

DETROIT SALES: 313-729-4435

MEXICANTOWN BAKERY

HOT

Summer Sale

BOLILLOS POLVORONES
4x\$1

CONCHAS
3x\$1

TODO LOS DIAS

4300 West Vernor Hwy, Detroit • 313-554-0001
800 N. Perry Pontiac • 248-451-1111
mexicantown.com

EL NACIMIENTO RESTAURANT

Servicio de Bar completo con comida auténtica

WELCOME!

FAJITAS DE RES **MOJARRA FRITA**

(313) 554-1790

WWW.TAQUERIAELNACIMIENTO.COM

SUN-THUR: 9AM-12AM FRI & SAT: 9AM-3AM
7400 W. VERNOR HWY, DETROIT, MI 48209

TAQUERIA JALISCO

Mexican Restaurant • Authentic Mexican Food

1244 Broadway, Toledo, Ohio 43609
Tel (419) 244-4601 • Fax (419) 244-4602

Hours: Sun.-Thurs. 9:00 am - 9:00 pm • Fri. & Sat. 9:00 am - 10:00 pm

BURKETT Since 1977
RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

Tenemos todo para Taquerías, Mariscos, Tex-Mex, y toda clase de restaurantes.

419-242-7377
800-828-8564

Amador Reyna
3011 Council St., Toledo OH 43606

DETROIT, Since 1989.

Gratis! www.laprensa1.com
TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

La Prensa

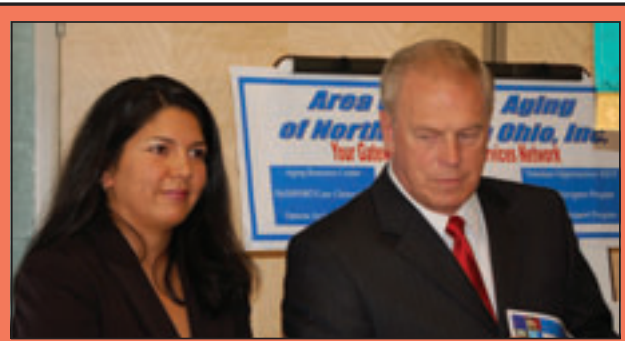
CLEVELAND • LORAIN COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

July/julio 6, 2007 Spanglish Weekly/Semanal 24 Páginas Vol. 41, No. 17

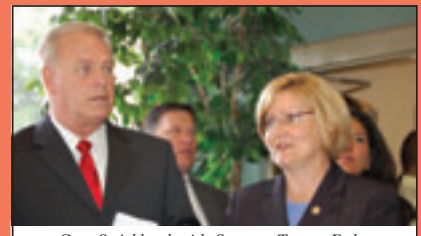
HAPPY INDEPENDENCE DAY!



County Auditor and Area Office on Aging unveil plan to assist senior homeowners

La Prensa Staff

On Thursday, June 28, 2007, Lucas County Auditor Anita López was joined by Ohio Governor Ted Strickland, State Senator Teresa Fedor, and State Representative Mark



Gov. Strickland with Senator Teresa Fedor

Waggoner as she unveiled a program designed to roll back property taxes for thousands of Lucas County senior citizen homeowners.

The Homestead Exemption Program, which López

announced at the Mayores Senior Center, is a direct result of the first Strickland budget.

"Your state government is working," said Waggoner (Continued on Page 24)

Finally: OCHLA gets funding it deserves in new Ohio budget

By Alan Abrams

La Prensa Senior Correspondent

It is like a dream come true for Ezra C. Escudero, Director of the Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs (OCHLA).

The new Ohio budget, signed into law by Gov. Ted Strickland over the weekend after it passed the Ohio Senate and House with bipartisan support, allocates \$700,121 to OCHLA in funding for fiscal 2008.

Last year, the agency received only \$181,000, "barely enough to keep the lights on," said Escudero Monday.

Although Gov. Strickland vetoed 38 items in the budget before giving it his final approval, there was little concern that OCHLA's funding would not survive. "The amount that the Governor allocated in March was the same as what we re-



Ezra C. Escudero

ceived," said Escudero.

The agency's funding for 2009 increases to \$707,156, he added.

"The last time this agency had adequate (Continued on Page 2)

LAZO CULTURAL

Lazo Cultural pp. 14-17

CASHWORD
\$23,000!

Doubling Star Cashword, p. 11

DENTRO:

- Youth coordinator Andreanna Rivera-Pérez recognized 2
- Hillary R. Clinton defiende a cubanos en foro hispano 3
- Senado de EEUU rechaza reforma a leyes de inmigración 3
- Michigan minimum raise increase 4
- BGSU offering more for transfer students .. 5
- Los Testigos reciben con gusto a todos los invitados a su asamblea "¡Sigamos a Cristo!" .. 5
- City Club 6
- Daive Garcia 6
- La Liga de Las Américas 7
- Events 8-9
- Obituaries 8
- HOROSCOPO 9, 10
- Carla's Corner 11
- Kroger launches new cholesterol reducing milk 18
- United Way investments benefit Latino Community .. 20
- Classifieds 20-23

FIESTA RANCHERA

Restaurante Mexicano Bar & Grill
Margarita and Cerveza Specials!
Coming Soon: Grand Opening

Hours: Sun-Thurs 11AM to 10PM; Fri-Sat 11AM to 10:30PM
We accept Visa, MasterCard/Discover, American Express

517-263-9815 1675 US 223
Adrian, Michigan

BUY THIS SPACE

Call Today!

419-870-6565



2007 FORD FUSION

\$179 Mo.

24 Month Lease

33 MPG



- With \$1,100 down
- Plus Tax, title and acquisition fee
- A-Plan 10,500 miles per year

Liberty Ford Lincoln Mercury
 4215 East Liberty Ave.
 Vermilion, OH 44089
 www.libertyford.com

1.800.883.6191

"Donde el servicio al cliente es nuestra especialidad"

1-800-ABOGADO

Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A

- INMIGRACION CIUDADANIA
- VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO
- Tarjetas de Residencia
- Certificado de Labor (PERM)
- Asilio • Detención • Deportación



8200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside)
 Suite 115
 Cleveland, Ohio 44131
 www.1800AbogadoOhio.com
 Member: American Immigration Lawyers Association

El Taño Restaurant
 Felix Correa, Owner
 Serving authentic Cuban, Mexican, and Puerto Rican cuisine.
 3535 Scripps Rd. Cleveland, OH 44113
 Tel: (216) 861-4888 Fax: (216) 866-2067
 E-Mail: info@el-tano.com

PREMIER Selección Estelar!
 Compruebe la diferencia.
 Usted tiene un amigo en Premier Toyota Scion!
 Tome la Route 2 hasta Oak Point Rd. Amherst, Ohio
 premiertoyota.com
 (440) 985-6100 • 1-800-SHOP TOYOTA

The Kefón Grand Buffet
 The First Spanish Buffet in Town
 Established in 1998
Now Open!
 Open 11 am-7 pm 1603 Kansas Avenue
 Mon-Sat/lunes-viernes Lorain OH 44052
 Closed on Holidays 440.288.6006

Gratis!

www.laprensa1.com
 LORAIN: TINTA CON SABOR

TOLEDO

FREE!
La Prensa
 COLUMBUS

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

July/julio 6, 2007 Spanglish Weekly/Semanal 24 Páginas Vol. 41, No. 17

HAPPY INDEPENDENCE DAY!



Above: Henry Guzman, the Ohio department of public safety director, Eddairis M. Morales, Chief executive officer of Esperanza; Barbara Esperon and then Luis Martinez, President Emeritus and on the board of trustees for esperanza. Right: Dr. Maria Pujana receiving the award



LAZO CULTURAL
 Lazo Cultural
 pp. 14-17

CASHWORD
 \$23,000!
 Doubling Star
 Cashword, p. 11



A folkloric dance group welcomes visitors to the island of Puerto Rico. La Prensa's Ruben Torres is greeted by the dance group, along with Chupacabra, the legendary folk creature that is believed to live on the island.

Finally: OCHLA gets funding it deserves in new Ohio budget

By Alan Abrams
 La Prensa Senior Correspondent

It is like a dream come true for Ezra C. Escudero, Director of the Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs (OCHLA).

The new Ohio budget, signed into law by Gov. Ted Strickland over the weekend after it passed the Ohio Senate and House with bipartisan support, allocates \$700,121 to OCHLA in funding for fiscal 2008.

Last year, the agency received only \$181,000, "barely enough to keep the lights on," said Escudero Monday.

Although Gov. Strickland vetoed 38 items in the budget before giving it his final approval, there was little concern that OCHLA's funding would not survive. "The amount that the Governor allocated in March was the same as what we received," said Escudero.

The agency's funding for 2009 increases to \$707,156, he added.

"The last time this agency had adequate

(Continued on Page 2)

Jack Matia
 823 Leona Street
 Elyria OH 44035
 Sales: 800-639-4663
 Fax: 440-366-5298
 www.jackmatiahonda.com
HONDA



Youth coordinator Andreanna Rivera-Pérez recognized

Toledo: *Andreanna Rivera-Pérez* has greatly influenced students throughout northwest Ohio by means of her commitment to them. Last week, she was the recipient of the Youth Empowerment Award, having been nominated by high school student, *Sedrenai Harris*.

This prestigious award was established in 2002 by the City of Toledo Board of Community Relations under the Jack Ford administration, in recognition of individuals or groups who have demonstrated leadership, initiative and dedication in working with and on behalf of youth.

Nominees must have made an outstanding contribution toward the advancement of youth. Consideration was also given to individuals who have excelled in a particular area of interest.

She has been employed by Adelante, Inc., in the capacity of Youth Programs Manager and Youth Program Coordinator, under the directorship of Sonia Troche.

Ms. Rivera-Pérez's skills

were developed through her educational experience. She received a B.A. in Social Work and Psychology from the University of Findlay. Since 2005, Rivera-Pérez has worked conscientiously to facilitate and develop programs for Jr. High and High school students and has maintained outreach with schools and other agencies.

Her involvement extends to many community initiatives including serving on the board of directors for the City of Toledo Youth Commission, Polly Fox Academy Advisory Board, chairing such events as The University of Toledo Latino Parent Summit, 2006 Hispanic Heritage Month Quinceañera Fashion Show, and 2007 Latino Teen Leadership Conference. She has volunteered time with such organizations as Big Brother's Big Sisters of Hancock County and served as a literacy mentor for the Ohio Reads program.

Shown above is Ms. Rivera-Pérez with Adelante students Yecenia Martínez, Vincent Saldivar, Sedrenai Harris, and Katlyn Aguirre.

Empuje conservador hizo fracasar propuesta de inmigración

Por JULIE HIRSCHFELD DAVIS

WASHINGTON (AP): Auspiciada por el presidente George W. Bush y miembros influyentes de ambos partidos, la propuesta de ley de inmigración fue, sin embargo, huérfana desde el inicio. Incluso sus más ardientes partidarios la consideraron lo suficientemente buena, pero lejos del ideal.

Esa posición centrista perdió al final ante las constantes aseveraciones de la base conservadora republicana de que la medida equivalía a una amnistía para personas que violaron la ley—un rabioso desacuerdo que se vio amplificado por comentaristas radiales y televisivos así como por percepciones por escrito en bitácoras electrónicas.

“La propuesta fue derrotada por una revuelta anti inmigración que intimidó a los legisladores republicanos, y ellos se rindieron. Cedieron bajo presiones”, dijo Frank Sharry, director ejecutivo del Foro Nacional de Inmigración, uno de varios grupos liberales que apoyaron la medida pese a dudas sobre algunos de los elementos claves.

“El argumento de que se trataba de una amnistía fue más fuerte”, dijo Brian Darling, de la conservadora Heritage Foundation. “Uno no puede mostrarse realmente apasionado en favor de una ley sobre la que los principales patrocinadores dicen: ‘Esta ley no es excelente, pero es lo mejor que podemos hacer’”.

La medida que fracasó en el Senado esta semana mezclaba las prioridades de la derecha y la izquierda, ofreciendo estatus legal a hasta 12 millones de inmigrantes ilegales que viven en Estados Unidos, al tiempo que fortalece la frontera contra futuros ilegales. Elaborada por un grupo heterogéneo

encabezado por el senador demócrata Edward Kennedy y el republicano Jon Kyl para satisfacer intereses divergentes en los dos costados del espectro político, la propuesta terminó por no complacer a nadie.

Los principales sindicatos estaban en contra de un programa de trabajadores temporales, al temer que estos inunden el mercado laboral con mano de obra barata, lo que haría bajar los salarios y normas de trabajo. Sus preocupaciones fueron reflejadas en los esfuerzos demócratas por moderar drásticamente el programa.

Incluso los gremios del sector de servicios, muchos de cuyos miembros son inmigrantes, estaban molestos de que el programa no daba a los trabajadores invitados garantías para que puedan quedarse permanentemente en Estados Unidos.

Además, otros grupos liberales criticaron el nuevo sistema de puntos para basar inmigración futura en criterios de empleo, en lugar de lazos familiares.

Asimismo, los republicanos estaban profundamente en desacuerdo con dar a personas que entran ilegalmente al país la posibilidad de legalizarse, mientras que los demócratas sentían que los obstáculos que esos inmigrantes iban a enfrentar—multas, largas esperas y regreso a sus países—eran injustos.

Finally: OCHLA gets funding it deserves in new Ohio budget

(Continued from Page 1)

funding was in 1986 when we received \$313,000, adjusted for inflation,” said Escudero. “That was double what we were given in the last fiscal year and since then; the Hispanic population of Ohio has quadrupled.

“There have only been two of us working in the office full-time for the last four years with the help of some interns,” said Escudero.

He cautioned not to expect any “fireworks” for the rest of this calendar year. Instead, he and the agency will be working on setting up the infrastructure “we need to get things done.”

That means Escudero will be filling two key full-time positions and hiring two to three more part-time college interns, making five more people working in the office.

“We will be constructing a community organizations database as well as building a statewide calendar of Latino events. We will also be building a new Website. And starting next year, we will be conducting a series of programs across the state. Some of these programs will be for community agencies for

which they can submit bids. Between our own programs and those up for bids, within the next two years we estimate spending \$500,000 on community projects,” said Escudero.

The infrastructure Escudero will be building will enable the agency “to establish a fair evaluation process to select the winners in the bidding process,” said Escudero.

The two staff positions to be filled are for a Community Liaison Officer, which has already been announced, and a Policy Liaison Officer, which Escudero expects to announce later this fall.

Escudero says he will remain “front and center” in the halls of power as the agency’s director.

“We thank not only the Governor, but the members of the House and Senate, both Republicans and Democrats, for their support,” says Escudero.

Ted Strickland made a community organization campaign that he would make sure the community has a voice in the commission under his administration and that their needs would be addressed,” adds OCHLA member Richard Romero, who served on Strickland’s campaign team.

Writers, Cartoonists, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as *La Prensa*, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.

It doesn't exist unless you have read it in *La Prensa—Tinta con Sabor!*



La Prensa is in need of sales & distribution personnel throughout Michigan, Ohio, & Indiana. If you want to make extra \$\$, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.



STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 11,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, *La Prensa* is part of the weekly publication *Lazo Cultural*, which prints 5,000. *La Prensa* has a 92% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 65,304 for the first week of each month.

It is not about numbers being printed, but numbers being printed, then distributed, then picked up, and then read. PR+D+PI+R=65,304, including our Web site visitors of over 1,700 per day at www.laprensa1.com.



La Prensa Newspaper Staff

Culturás Publications, Inc.

Rebecca McQueen

Editorial:

Carla Soto-Cruz

Claudia Annoni

Alan Abrams

Arooj Ashraf

Daive Garcia

Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221

Marisol Ibarra 313-729-4435 Detroit

Carla Soto-Cruz

Joe Campos

Rico

Distribution:

Wally Rodela, Joe Campos, & Rico

Luis Cabrera

Mónica Ramos

Publisher

Business Manager

Entertainment Editor

Sugerencias Editoriales

Senior Correspondent

Cleveland Correspondent

Cartoonist, *Spanglish, Pau & Yami*

Graphics Manager & Webmaster

Lorain/Cleveland Sales Manager

Marketing Representative

laprensa3@yahoo.com

Account Representative

Account Representative

Caographer, Graphics, & Sales

NW Ohio & Michigan

NE Ohio

Central Ohio

Culturás Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

SALES: 419.870.6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com

• web site: www.laprensa1.com •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturás Publications, Inc. 1989-2007

La Prensa's Lorain Office,

205 West 20th Street, Suite M-265

Lorain OH 44052

Rubén Torres

440.320.8221

We accept: Discover, Visa, & MC



A prisión, soldado peruano por mentir para obtener visa EEUU

MIAMI (AP): Un soldado peruano en retiro, hallado culpable dentro del caso de una matanza perpetrada en su país en 1985, fue sentenciado a seis meses en una prisión federal estadounidense, por mentir a las autoridades para obtener una visa.

Telmo Ricardo Hurtado fue sentenciado el viernes. En mayo, como parte de un acuerdo con los fiscales, se declaró culpable de un cargo de hacer declaraciones falsas a una agencia federal, y una acusación de fraude y uso indebido de una visa.

Hurtado fue detenido en abril, en relación con su solicitud de visa, presentada en diciembre

del 2002, en la que declaró que nunca había sido detenido ni hallado culpable de un crimen.

De hecho, en 1993, Hurtado fue declarado culpable en Perú, por los cargos de abuso de autoridad y mentir sobre su participación en la matanza de Accomarca. Según expedientes judiciales, el acusado comandó un pelotón que mató a casi 70 aldeanos en agosto de 1985, mientras las fuerzas militares buscaban a miembros del movimiento Sendero Luminoso.

Tras ser hallado culpable en 1993, Hurtado fue sentenciado a seis años en una prisión militar peruana, y se le ordenó pagar una multa.

Una corte militar le otorgó

amnistía en 1995, pero ésta fue anulada en enero del 2002, y se volvió a dictar la sentencia original, según los documentos. No está claro si Hurtado cumplió al menos parte de la condena en este caso.

Antes de ser sentenciado, el viernes, Hurtado presentó una breve declaración, en la que dijo que deseaba disculparse con la corte, sin hacer referencia a las acusaciones sobre la matanza.

Las autoridades de inmigración planean colocar a Hurtado en proceso de deportación, cuando el ex soldado, originario de Bellavista, en la provincia del Callao, cumpla su sentencia.

Senado de EEUU rechaza reforma a leyes de inmigración

Por CHARLES BABINGTON

WASHINGTON (AP) — El Senado rechazó el jueves la propuesta del presidente George W. Bush de reformar las leyes de inmigración, lo cual de hecho postergará cualquier medida sobre el tema hasta después de las elecciones del 2008.

Los partidarios de la medida no pudieron recabar los 14 votos que les faltaban para alcanzar los 60 requeridos para limitar el debate y despejar el camino para la aprobación.

La votación fue de 46 a favor y 53 en contra.

La medida buscaba fortalecer la seguridad fronteriza y al mismo tiempo ofrecer un proceso por el cual millones de indocumentados que ya se encuentran en el país puedan legalizar su situación. Los críticos calificaban la reforma como poco más que una amnistía para personas que violaron la ley.

Senadores de ambos partidos dijeron que el tema es tan delicado que es muy difícil que el Congreso vuelva a discutir el proyecto a fines de este año o en el 2008, cuando la elección presidencial dominará el escenario político estadounidense.

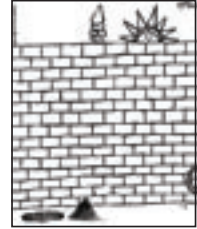
Un esfuerzo similar colapsó en el Congreso el año pasado, y la Cámara de Representantes ni siquiera se preocupó de proponer un proyecto de ley de inmigración este año, aguardando la acción del Senado.

La votación fue una derrota para Bush, que apoyó el proyecto diciendo que era imperfecto pero necesario para resolver en parte los problemas causados por la inmigración ilegal.

En realidad, los triunfadores fueron los conservadores del gobernante partido Republicano, que criticaron con vigor las cláusulas del proyecto, en especial, una propuesta para legalizar eventualmente a unos 12 millones de indocumentados.

Pero el proyecto también habría fortalecido la seguridad en la frontera e instituido un nuevo sistema para erradicar a los inmigrantes ilegales de los lugares de trabajo.

“Los estadounidenses sienten que están perdiendo su país ... ante un gobierno que al parecer carece de la competencia o de la capacidad para concretar las cosas que ha prometido hacer”, dijo el senador



republicano Bob Corker, en la hora final del debate.

A su vez, la senadora republicana Elizabeth H. Dole, dijo que muchos estadounidenses “no tienen confianza alguna” en que las fronteras, especialmente con México, serán más vigiladas para evitar el ingreso de ilegales. “El pueblo estadounidense quiere pruebas, no promesas”, señaló Dole.

Pero los partidarios del proyecto dijeron que la seguridad en la frontera y la eventual naturalización de los indocumentados deben marchar juntos.

“Año tras año hemos observado la explotación de los trabajadores”, dijo el senador demócrata Edward Kennedy. “Año tras año hemos visto personas que viven aterradas dentro de nuestras fronteras. Esta es la oportunidad para cambiar” la situación, añadió, al defender el proyecto de ley.

Hillary R. Clinton defiende a cubanos en foro hispano

LAKE BUENA VISTA (AP): En un ataque a un posible rival republicano por la presidencia, la aspirante demócrata Hillary Rodham Clinton censuró el sábado a Fred Thompson por sugerir que los inmigrantes cubanos signifiquen una amenaza terrorista.

“Me asombró que una de las personas que aspiran—o están por aspirar— a la candidatura republicana haya hablado de los refugiados cubanos como terroristas potenciales”, dijo Clinton a funcionarios

hispanos electos. “Al parecer no tiene mucha experiencia en la Florida ni en ningún otro sitio, y no conoce a muchos cubano-estadounidenses”.

Thompson, que figura firme en las encuestas de opinión entre los votantes republicanos y que se anticipa se sumará pronto a la puja, formuló su comentario el miércoles en Carolina del Sur.

El actor y ex senador por Tennessee censuró un proyecto de inmigración en el Senado por considerar que haría la nación más vulner-

able al terrorismo.

“No me imagino que vengan aquí a traer felicitaciones de Castro. Estamos viviendo en la era de la maleta bomba”, dijo Thompson en alusión al presidente cubano Fidel Castro.

Una videograbación sobre la declaración de Thompson circuló inmediatamente en YouTube, lo que lo movió a colocar una nota en el blog de su campaña explicando que se había referido a los espías cubanos y no a los inmigrantes.

www.ohiopandemicflu.gov

1918

1957

1968

20??

Sucedirá otra vez.

Prepárese AHORA para una gripe pandémica.



Traído a usted por El Departamento de Salud de Ohio y su departamento de salud local.

Granholt: Minimum wage increase gives Michigan workers well-deserved raise

LANSING: In her weekly radio address, Governor Jennifer M. Granholt reminded Michigan citizens that a higher state minimum wage went into effect Sunday, July 1, 2007, as the result of legislation she called for and signed into law last year. The increase will result in a raise for more than half a million Michigan workers.

"What a great step forward for Michigan's families," Granholt said. "This increase will put a little more money in the pockets of Michigan citizens who are working hard every day to pay for rent, to fill up their gas tanks, and to put food on the table for their kids."

The state minimum wage will rise from \$6.95 to \$7.15 an hour. It will rise once again to \$7.40 an hour on July 1, 2008, the third and final increase mandated by the new law. Before Granholt signed the 2006 measure, the state minimum wage was \$5.15 an hour, the federally-mandated minimum which had not been increased since 1997.

Granholt emphasized the importance of the minimum wage to families and Michigan's economy, noting that economists report that rising wages can stimulate economic activity throughout the state.

She also underscored that increasing the minimum wage is merely one aspect of her comprehensive plan to diversify and grow Michigan's

economy. Other critical aspects of the plan include the state's new earned income tax credit, higher standards in our public schools, measures to make college more affordable, such as the Michigan Promise scholarship, the 21st Century Jobs Fund to diversify Michigan's economy, and the continued effort to ensure universal access to affordable health care.

"In these tough economic times, we need to make smart decisions for Michigan's future," Granholt said. "Our plan is smart, it is comprehensive, and we are seeing positive signs across the state as new companies choose Michigan as the



Jennifer Granholt

place to grow and create jobs."

For more information about the increase, or other provisions of the minimum wage and overtime law, contact the Wage & Hour Division of the Department of Labor and Economic Growth at www.michigan.gov/wagehour or by calling 517-335-0400.



Latino Scholarship Day

with the Toledo Mud Hens

July 15

For tickets Call 419-870-6565 or 419-893-6227 ext. 7160.



La Prensa's world renown cartoonist Davide Garcia is all smiles as he displays his artwork that was part of an international edition, published in France and Spain in 2007.

Ste. Anne de Detroit, ethnic celebrations, and Novena Prayers offered for young people of the world, from July 17 and July 26, 2007

Bi-lingual Ethnic Masses with novena devotions to Ste. Anne, grandmother of Jesus, will be held at Ste. Anne de Detroit Catholic Church and Shrine, 1000 Ste. Anne Street, Detroit, 2 blocks east of the Ambassador Bridge.

UKRAINIAN/CROATIAN (Byzantine rite)

Tuesday July 17—7 p.m.

CHALDEAN (Chaldean rite)

Wednesday July 18—7 p.m.

LATINO Thursday July 19—7 p.m.

AFRICAN AMERICAN Friday July 20—7 p.m.

FRENCH/STE. ANNE ALUMNI

Saturday July 21—7 p.m.

ITALIAN Sunday July 22—7 p.m.

IRISH Monday July 23—12 noon

HEALING (with Sacrament of the Sick)

Tuesday July 24—7 p.m.

POLISH Wednesday July 25—7 p.m.

FEAST OF SS. ANNE & JOACHIM

Thursday July 26—7 p.m.

Each Ethnic Novena Service will be followed by a procession, veneration of the relic of Ste. Anne, and a reception with refreshments, and many will have ethnic entertainment. For more information, please call Ste. Anne de Detroit Shrine at (313) 496-1701.

Lady Di

WQTE
95.3FM
~ Adrian ~
cada domingo 3:00-8:00PM
517-265-9500

WE MOVED UP HILL!



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.



2485 E. Meuser
Adrian, MI 48221
517-265-6734
Fax 517-263-0980

HOURS:
M-Thur 9 AM to 8 PM
Fri-Sat - 9 AM to 8:30 PM
Closed Sundays and Holidays

Taquizas Para Fiestas

Disponibles al (419) 283-4843 Javier
419- 691-6595 Bobby Jo

Catering Available for Parties

419-283-4843 Javier

419-691-6595 Bobby Jo

AMIGO TRAVEL		Boletas de ida y vuelta saliendo de Detroit, MI	
Llama gratis al 1-800-614-8612			
www.amigo-boletas.com			
EUROPA:	AMERICA:		
Amsterdam \$380	MEXICO \$180	HONDURAS	\$340
Bruselas \$390	GUADALAJARA	MONTERREY	\$280
Frankfurt \$390	MONTERREY	\$270	COSTA RICA
London \$370	LEON	\$270	BOGOTA
Madrid \$370	AGUASCALIENTES	\$270	UNA
Paris \$370	EL SALVADOR	\$280	
Roma \$360	GUATEMALA	\$250	

DOS HERMANOS MKT. BAKERY
Tienda Mexicana
136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517-264-5126

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

PARTS GALORE

• Motors • Radiators
• Transmissions • Batteries
• Alternators • Tires
• Starters • Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE 313-245-2944 'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

EL 7 LEGUAS WESTERN WEAR

7139 W. Vernor Hwy. • Detroit, MI 48209 • Tel/Fax (313) 841-7526

Aproveche los especiales Espectaculares Ahora:

BOTIN "EL CANELO" DE ADULTO \$94.99	TRAJE VAQUERO DE ADULTO \$84.99 ADULT COWBOY SUIT	BOTA DE TRABAJO "ESTABLO" \$59.99 "ESTABLO" WORK BOOTS
Sombrero 50X Larry Mahan's \$159.99 50X LARRY MAHAN'S HATS	PANTALON DE TRAJE DE NIÑO \$44.99	ZAPATO EXOTICO AVE CON CAIMAN DE NIÑO \$74.99 EXOTIC KIDS SHOES

Con Su Visita Entra Gratis a La Rife De Un Traje Vaquero Limpieza De Texanas Gratis

- Reparación de Botas y Pintura
- Pintura y Limpieza de Botas
- Limpieza y Horma de Texanas
- Limpieza y Horma de Sombreros

Donde compras mas y pagas menos Venga a visitarnos!

BGSU offering more for transfer students

BOWLING GREEN: Although more than 600 students transfer to Bowling Green State University each year, the University is piloting several strategies to attract even more.

The ultimate goal of offering specialized support for transfer students is to boost the number of students who complete bachelor's degrees before entering Ohio's work force, according to *Dr. Alberto González*, vice provost for academic services at BGSU.

"We know we already are attractive to transfer students," González said. "To encourage more students to complete bachelor's degrees at Bowling Green, we are offering transfer students financial aid and we've hired a transfer student adviser to work at Owens Community College and other nearby community colleges," he said.

The financial aid awards available to transfer students entering BGSU this fall are the Transfer Excellence Incentive, a \$2,500 award, and the Regional Community College Transfer Incentive, worth \$1,500. The Transfer Excellence

Incentive is for students who have earned associate degrees from regionally accredited institutions or are members of Phi Theta Kappa, the honor society for community college students. Students eligible for the Regional Community College Transfer Incentive are transfer applicants from Owens (Toledo or Findlay), Northwest State and Terra community colleges.

The one-year awards require prospective recipients to have their admissions applications and credentials on file with the admissions office by Aug. 1, 2007, and to register for six or more credit hours each semester on the main campus. Students admitted to online degree programs are eligible for the awards, but no students will receive both those who are eligible for both will receive only the higher Transfer Excellence Incentive.

About 60 percent of Bowling Green's transfer students come from two-year colleges, and roughly half of those students transfer from Owens, González said. *Christine Celestino-Boes*, the new transfer student adviser, has regular

office hours at Owens' Toledo campus. She will also travel to its Findlay campus and to Terra and Northwest State.

"My role is to serve students who are looking at transferring from Owens to Bowling Green," said Celestino-Boes. Explaining that her job entails "developing a plan for them to make an easier transition," she said she helps prospective transfers select classes "so they know the courses they're taking at Owens will transfer to Bowling Green, and they can continue moving forward to a four-year program."

In addition to assisting students interested in transferring to BGSU, Celestino-Boes will relay the needs of prospective transfers, who, as González points out, are "a different kind of student" than freshmen because they can be in higher-level courses as well as general education classes.

"Transfer students are hard to categorize," agreed *Jodi Webb*, associate dean of students and director of Orientation and First Year Programs. "You have a lot of different students with a

Los Testigos reciben con gusto a todos los invitados a su asamblea "¡Sigamos a Cristo!"

Toledo: El 13 de julio de 2007, miles de personas se dirigirán al SeaGate Centre para participar en un acontecimiento educativo que se centrará en cómo seguir a Jesucristo, y los testigos de Jehová les darán la bienvenida.

El viernes se dará inicio a la Asamblea de Distrito de los Testigos de Jehová de 2007 "¡Sigamos a Cristo!". Durante tres semanas, los Testigos han hecho un arduo esfuerzo por invitar a tantas personas de la comunidad como les ha sido posible. Los residentes de la zona han

recibido una llamativa invitación ilustrada que informa del programa de la asamblea además del lugar y los horarios.

La asamblea dará la oportunidad de escuchar cómo miembros de la comunidad han sido influenciados por el ejemplo y las enseñanzas de Cristo y, en consecuencia, han mejorado su vida familiar, han sabido abordar los problemas cotidianos y se han acercado a Dios.

El sábado (el 14 de julio de 2007), muchos vecinos de la comunidad que han investigado la Biblia

simbolizarán públicamente su dedicación a Jehová en la ceremonia de bautismo. Los Testigos pueden asegurar que todos los que asistan obtendrán provecho espiritual.

El domingo (el 15 de julio de 2007), el discurso público enseñará mediante las Escrituras cómo identificar a los verdaderos seguidores de Cristo.

Las sesiones del programa empezarán los tres días de asamblea a las 9.30 de la mañana. La entrada es gratis, y no se hacen colectas.

lot of different needs."

As a result, ensuring that they can get into the appropriate classes requires flexibility, said González. An example is the expansion through the summer of transfer registration, which comes on the heels of last year's addition of the Transfer Connection orientation site on the MyBGSU Web portal.

The Transfer Connection provides a virtual BGSU tour, important dates

and information about advising, academic policies and other topics, Webb said. Transfer students are encouraged to visit the site before coming to Bowling Green for their one day of on-campus orientation.

Several BGSU colleges also are piloting new strategies for registering transfer students. In addition, a fourth staff member is being hired in Transfer Evaluation Services to help expedite review of transcripts

so advisers and students know which credits will transfer with them, and a new transfer student advisory board is being formed.

"We're continually exploring how we can better serve transfer students," Webb said.

Editor's Note: For more information about transfer student initiatives at BGSU, contact Dr. Alberto González at 419-372-9508 or David Rice.

¿Problemas de inmigración?

¡Nosotros ofrecemos soluciones!

Llame hoy a las Oficinas del Abogado Jeffrey C. Zilba con sus preguntas o para establecer una cita.

- Su consulta inicial es gratis.
- Más de 19 años de experiencia.
- Se Habla Español.
- Servimos a la región del Noroeste de Ohio y al Sudeste de Michigan
- Llamado sin cargo, disponible las 24 horas del día, 7 días a la semana
- Honesto, Confidencial, dedicado

Oficinas legales de Jeffrey C. Zilba,
124 N. Summit St., 210, Toledo, OH 43604.

Teléfono: 419-255-1515

Libre de cargo: 1-877-499-4929



Página electrónica:

www.midwestimmigrationlawyer.com

WILLIAMS, JILEK, LAFFERTY, GALLAGHER & SCOTT Co., LPA

Serious Personal Injury & Wrongful Death Attorneys

Over 100 Years of Combined Experience

- Death Claims
- Serious Injury
- Medical Malpractice
- Nursing Home Neglect
- Auto/Truck/Motorcycle Accidents
- Product Liability



CALL US TODAY!

There is never a fee until your case is successfully concluded.

CALL
419-241-2122
OR TOLL FREE:
1-800-637-1549

416 North Erie Street
Toledo, Ohio 43604-6501

Visit our Website at: www.wjlgs.com

National Security, Economic Development and the New Energy Economy

CLEVELAND: Bradley D. Collins, executive director of the American Solar Energy Society, will discuss the job creation potential in the business sector and the educational and workforce training needed to manufacture and deploy solar, wind, biomass, and fuel cells at noon on Friday, July 6, 2007, at The City Club of Cleveland. He will be in Cleveland for the 36th American Solar Energy Conference, the theme of which is "Sustainable Energy Puts America to Work."

The American Solar Energy Society (ASES) is a nonprofit organization dedicated to the development and adoption of renewable energy in all its forms, including solar, wind, geothermal, and hydrogen. Head of ASES since February 2001, Collins also is publisher of SOLAR TODAY magazine.

During his career, Collins has served as an organizational manager, chief development officer, foundation executive, fund



raising consultant, and solar building researcher, designer, and builder. He represents the Society at functions and events throughout the country and works to educate and advocate for renewable energy technologies among decision makers, educators, media, and the public.

Collins holds an M.A. in Sociology from the University of Colorado and an MBA from Regis University. His Prius-driving wife Jody lives part year in their owner-built passive solar house in Montana.

Tickets for this City Club Friday Forum are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. Reservations are required at least 24 hours in advance of the event.

They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

Lottery Results for Saturday, June 30, 2007

OHIO	
Midday Pick 3	614
Midday Pick 4	6549
Pick 3 Evening	272
Pick 4 Evening	7293
Rolling Cash 5	9-14--18-20-27
Classic Lotto	3-6-30-31-39-43
Mega Millions	1-17-40-51-52 +7 [6-29-07]
Kicker	076659 [6-29-07]

MICHIGAN	
Daily 3 Eve	179
Daily 3 Mid	639
Daily 4 Eve	4712
Daily 4 Mid	1306
Mega Millions	1-17-40-51-52 +7 [6-29-07]
Classic Lotto 47	02-11-29-31-39-40
Fantasy 5	14-28-30-31-35

INDIANA	
Daily 3 Evening	5-5-1
Daily 4 Evening	9-2-4-6
Lucky 5 Evening	2-8-11-19-20
Hoosier Lotto	3-15-24-31-40-46
Powerball	24-38-39-46-47 PB:26, M:3
Daily 3 Midday	5-5-0
Daily 4 Midday	3-9--8-6
Lucky 5 Midday	3-17-19-27-28

MISSOURI	
LOTTO	
Pick 3	Eve: 5-7-1 Mid: 3-9-8
Pick 4	Eve: 4-2-7-5 Mid: 5-5-9-0
Showme 5 Paydown	Eve: 5-6-21-24-25
Showme 5 Paydown	Mid: 7-12-35-38-44

No Credit - Bad Credit - No Problem
(Special Financing Available)

BUY YOUR NEXT VEHICLE FROM SOMEONE YOU CAN TRUST!



5880 Monroe St. at Alexis
Sylvania, Ohio 43560
www.whitecars.com
(419) 885-4444
1-800-392-4389



Dave Sanchez

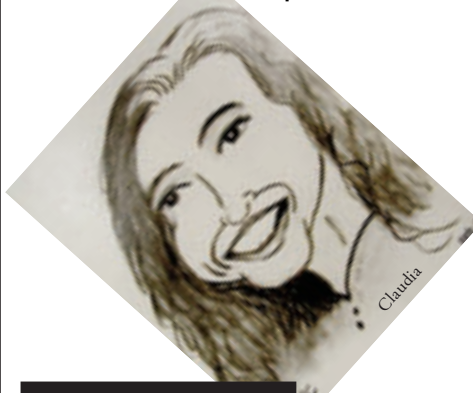
~ Se Habla Español ~ New & Used Sales & Leasing



¿Te gustaría tener un cartoon de ti o de tus amigos?
—de parte de Davide García

¿Qué esperas?! Llámanos y mándanos tu foto o la de tus amigos, novia, tío, hermano, padres, hijos,...a el periódico La Prensa y te mandaremos tu cartoon por correo de vuelta.

Para más informes al tel. 313.646.3602/
419.870.6565/313.729.4435 o busca más información en nuestras publicaciones.



313.646.3602

América: México firme ante un desesperado

Ecuador

Por EDISON LOPEZ

MATURIN, Venezuela (AP): México impondrá su juego ante Ecuador, el mismo que se impuso a Brasil, en la segunda fecha del Grupo B de la Copa América, dijo el técnico mexicano Hugo Sánchez.

La selección enfrenta el domingo a un Ecuador dolido por su derrota a manos de Chile.

“Respetamos al rival, pero queremos imponer nuestro juego ante Ecuador, al igual que lo hicimos en el partido con Brasil. Pensamos ya en la clasificación”, dijo Sánchez luego de un entrenamiento que se extendió por más de dos horas, en las que ensayó a puerta cerrada con sus dirigidos.

Evitó adelantar la alineación, pero los jugadores dijeron luego a la prensa que en el entrenamiento ensayaron la misma con la que ganaron 2-0 a Brasil en su primer partido.

Andrés Guardado no estará, pues aún se encuentra en observación tras el golpe que sufrió en la cabeza en la final de la Copa de Oro, y en el arco probablemente vuelva a estar Guillermo Ochoa, que se lució ante los brasileños.

“Ecuador va a dar pelea, no se va a cerrar y eso es lo que vamos a atacar”, dijo el delantero Nery Castillo, que se mantuvo ensayando remates rápidos al arco.

“La virtud de México es la mentalidad, es lo que nos ha llevado siempre a flote... El hecho de mantenernos fuertes, en conjunto, en equipo”, dijo Ochoa, una de las figuras del triunfo por 2-0 sobre los brasileños.

Ochoa es parte de una renovación que viene sembrando calladamente el técnico Sánchez, que dijo que lo que más envidia de sus dirigidos es vestir la camiseta nacional que un día él se ciñó con tanto éxito.

“Ahora que no puedo vestir la camiseta, tengo que elegir al mejor equipo que la represente”, dijo Sánchez, en un intento por disipar las dudas acerca de los titulares que aparecieron ante Brasil, con nombres como Castillo, que anotó un espectacular gol ante la verdeamerlha, el mismo Ochoa, y Fernando Arce, jóvenes pies que aparecen en el equipo.

Una vez desechadas las dudas por sus decisiones tras el categórico 2-0, México enfiló al partido con Ecuador, equipo al que colmó de elogios.

“Hay que respetarlo (a Ecuador). Es un competidor fuerte, está un equipo bien

preparado, que tiene buen plantel, y ante la necesidad de tres puntos, van a salir con todo a buscarlos. No tenemos que confiarnos”, dijo Ochoa.

Una novedad que anunció México fue la baja del tercer arquero del equipo, José de Jesús Corona, por un esguince en el codo izquierdo. El jugador se preparaba a viajar a su país para ser atendido allí, y luego tomará unas vacaciones antes de reportarse a su club, los Tecos de Guadalajara.

En Ecuador las cosas no lucen sencillas. Cayó en su debut 3-2 cuando tenía un partido ganado, se confió demasiado, y ahora todos presienten que llegará como tren sin frenos ante los mexicanos.

El técnico Luis Fernando Suárez, que no pudo explicar la derrota, ha reiterado su fe en el mismo equipo que cayó 3-2 con Chile, con Carlos Tenorio en la punta, acompañado por Cristian Benítez y Antonio Valencia.

Un intenso aguacero que cayó sobre esta ciudad dejó el campo del estadio bastante húmedo, lo que podría complicar las cosas a los dos equipos.

El partido se realizará el domingo en la ciudad de Maturín a las 18.20 horas (2220 GMT).



La Liga de Las Américas

Sylvania International and Jaguares played last Sunday at Schneider Soccer Complex, with Sylvania International defeating Jaguares, 3-1. Dep. Holanda remains in first place, defeating Dep. Chelsea, 7-1.



Liga de Las Américas Referee Schedule

Sunday July 8, 2007: 10:00 AM Steve Perry, Rene Romero; Noon: Lloyd Grant, Hal Alshawa, Vaughn Hoblet; 2:00 PM: Joel Briseño, Open.

Liga de Futbol Las Americas

Juego 11, Fecha: 24 de junio de 2007
Game 11 Date: June 24, 2007

Temporada 2007
Tabla General

	Juegos Jugados	Ganados	Perdidos	Empatados	Goles a Favor	Goles en Contra	Puntos	Goles de Diferencia
Dep. Holanda	10	9	0	1	63	7	28	+56
Toledo S. Club	10	8	2	0	53	18	24	+35
Central Arcenal	10	7	1	2	29	14	23	+15
Guadalupe	10	7	3	0	53	20	21	+33
Michigan	10	6	1	3	27	16	21	+11
B.G.S.U.	10	6	3	1	28	13	19	+15
Fremont Co.	10	6	3	1	28	18	19	+10
Dep. Chelsea	10	4	6	0	46	35	12	+11
Manchester	10	3	5	2	27	32	11	-5
Sylvania Inter	10	2	7	1	30	35	7	-5
Jaguares	10	2	7	1	12	40	7	-28
Dep. Sevina	10	2	8	0	17	56	6	-39
Atl. Cobras	10	1	9	0	12	74	3	-62
Atl. San Pancho	10	0	8	2	10	56	2	-46

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

**¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Carmen Rivera**

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-877-256-1231

La Liga de Las Américas de Michigan y Ohio

Schneider Soccer Complex, cada domingo, 10:00AM-4:00PM
1 de julio de 2007 cuentas/scores (week/semana #12):

Central Arcenal	1	vs. Guadalupe	2
Atl. Cobras	0	vs. Manchester	8
Michigan	2	vs. Dep. Sevina	1
Dep. Chelsea	1	vs. Dep. Holanda	7
Atl. San Pancho	0	vs. Fremont Co.	2
Sylvania International	3	vs. Jaguares	1
Toledo Sports Club	6	vs. B.G.S.U.	1

SCHEDULE NEXT WEEK, 8 de julio de 2007:

Toledo Sports Club v. Michigan	10:00AM	Cpo 4
Fremont Co. v. B.G.S.U.	10:00AM	Cpo 3
Dep. Chelsea v. Jaguares	12:00AM	Cpo 4
Central Arcenal v. Atl. San Pancho	12:00PM	Cpo 3
Sylvania International v. Dep. Holanda	12:00PM	Cpo 2
Atl. Cobras v. Dep. Sevina	2:00PM	Cpo 4
Manchester v. Guadalupe	2:00PM	Cpo 3

NOTA: Preguntas? Contact Bobby Jo Aranda at: Barandag@aol.com, or Manuel Zapata at 419-345-2951. Week #1 Games (which were cancelled due to weather conditions on 15 de abril de 2007) will be re-scheduled.

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

Reported Ohio Happenings:

July 15: *Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens*; sponsored by the Spanish American Organization and *La Prensa*. Mariachi, folkloric dance, comida, and baseball; For tickets call Rico at 419-870-6565. Gracias!

Sept. 8, 11:00 AM - 9:00 PM: *"Fiesta Latina" Mexican-Latino Festival* at The Sandusky Bay Pavilion. Southwestern food, Chili Cook-Off, music by Benny Cruz y La Buena Vida, and more! For more information call (419) 627-5986.

Sept. 15, 8:00PM to Midnight: *Amistad Scholarship Baile*, at Meadowbrook Park Ballroom, Bascom, Ohio; with *Mas Caliente*; comida mexicana y más; 419-290-4046.

Michigan Happenings:

Nov. 10: *"Arts Alive"* Gala by the New Detroit Institute.

For Latino-style dancing in the Detroit area go to: www.detroit salsa.com

[Any listings? Post gratis. Contact La Prensa at 419-870-6565 (Rico, NW Ohio), 313-729-4435 (Marisol Ibarra, Michigan), 440-320-8221 (Rubén, NE Ohio), or, better yet, email to laprensa1@yahoo.com. Always check for changes.]

SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:

WNZN 89.1FM
La Onda Cultural Latina
Lorain, OH
Cada día, 9:00AM-5:00PM

Contendiendo por la Fe
WJTB 1040AM
sábado 1:30-2:00PM

WBGU 88.1 FM,
La Unica
con
Freddy Gutiérrez,
Geraldo Rosales,
Rudy Jalapeño Lomeli,
Joe Cardenas,
Maribel, & Daniel
Bowling Green, OH
dom., 8:00AM to 2:00PM
419-372-8810

WFOB 1430 AM
with Freddy G
Fostoria,
sáb. noon-2:00 p.m.
Sylvester Duran
dom., 8:30 to 10:30AM
419-435-5555

WLFC 88.3 FM
Findlay, OH
viernes, 6:00 to 9:00PM

WCSB 89.3 FM
LAPREFERIDA
Lilly Corona Moreno
Cleveland, OH
Jueves, 7:00-9:00PM
216-687-3515
lapreferidawcsb@yahoo.com



Michigan:
WSDS 1480 AM
La Explosiva 24hrs.
"La que se escribe con rojo"
con **Alex (Batman), Paquita, El Rostro, y Laura**
Hotline: 734-484-1480
313-350-3234
www.explosiva1480.com

WNZK 680 AM
Detroit, MI
lunes a viernes,
5:00-7:00AM

WDTR 90.9 FM
Caribe Serenade
Detroit, MI
Ozzie Rivera
sábado
6:30 to 8:30PM

WLEN 103.9 FM
Radio Picoso
DJs Jimmy Bejarano
Emilio Guerrero
Adrian, MI
dom., 1:00 to 4:30PM
517-264-4000

WQTE 95.3 FM
with Lady Di
Adrian, MI
dom., 3:00 to 8:00PM
517-265-9500

WIBM 1450AM
Juan M. Rodriguez
Jackson, MI
dom., 10:00AM-Noon
517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's Directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias!

Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio Misas en español en la Diócesis de Toledo

Cada Semana:

Parroquia San José
709 calle Crogan
Fremont OH
Dom, 12:00 mediodía
(419) 332-4973

Parroquia San Pedro y San Pablo
728 calle St. Clair
Toledo OH
Dom, 12:00 mediodía
419-241-5822

Una o dos veces al mes:

Parroquia San Aloysius
Esquina de calles Summit y Clough
Bowling Green OH
1:00PM, 2º and 4º dom
(sep.-junio), y Tecer dom. del mes, en julio y agosto.
(419) 352-4195

Parroquia San Caspar
1205 calle N. Shoop
Wauseon OH
Tecec dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto, 2º & 4º dom, sep-junio. (419) 337-2322

Parroquia San Gerard
240 calle W. Robb
Lima OH
Segundo dom. del mes, 7:30AM (419) 224-3080

Parroquia Santa María
731 calle Exchange
Vermilion OH
Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre)
440-967-8711

Parroquia San Pedro
614 calle N. Defiance
Archbold OH
Primer sábado del mes, 8:00PM

Parroquia Santa Rosa
215 calle East Front
Perrysburg OH
Primer dom. del mes, 12:00PM mediodía
(419) 874-1002

Parroquia San Wendelin
Esquina de calles Wood y College
323 calle North Wood
Fostoria OH
Cuarto dom. del mes, 1:00PM (419) 435-6692

Parroquia San Pablo
91 calle East Main
Norwalk OH
Cada otro dom., 1:30PM
(419) 668-6044

Sobering Iraqi Casualty Stats The Human Cost of Occupation

Through July 1, 2007

U.S. Military Casualties in Iraq:

Since War began (3-19-03): 3,580 dead
Since "Mission Accomplished" speech by Pres. George W. Bush (5-1-03): 3,441 dead
Since capture of Saddam (12-13-03): 3,119 dead
Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 2,721 dead
Since Iraqi election (1-31-05): 2,143 dead
Since Saddam's Execution (12-30-06): 582 dead
U.S. Wounded: 26,350 (official reported count)
Iraqi death toll: Est. 110,000-600,000-plus
Average Per Diem Cost: \$300 million per day
Bush's 2007 estimate of duration of War: 50+ years
U.S. Military Deaths in Afghanistan: 407 dead
[Sources: www.antiwar.com and www.costofwar.com]



Former Pres. & CEO of Halliburton, Dick Cheney www.halliburtonwatch.org

Obituaries

BONIFACIO R. ALMANZA

Bonifacio R. Almanza, 83, of Oregon, OH passed away Thursday, June 21, 2007, in St. Charles Mercy Hospital. Mr. Almanza was born in Mercedes, Texas on June 5, 1924, to Narciso and Marie (Ruiz) Almanza. Bonifacio was a US Army veteran. He was employed as a construction worker through Local No. 500 for 28 years and worked for the Jeep Corporation before his retirement. Surviving are sons, Javier J. Almanza and Carl Durán; daughters, María (Carmela) Vásquez, Delia "Queenie" Perales, Esther Almanza, Lydia (Donald) Cousino; companion, Anita Duran; sisters, Isabel Cantu, Micaela Caño, Juanita Pérez, María Acosta, Rosa Almanza; grandchildren, Angela and John Durán, Raquel Inman, Jessica Perales, Deanna Rose, Lisa Eucker, Joseph and Jacob Almanza, Stephanie and Gina Cousino and 9 great-grand-children. He was preceded in death by his parents; brothers, Lucio, Antonio and Narciso Almanza and sister, Adela Almanza.

DIANE I. FONSECA

Diane I. Fonseca, 43, of Toledo, OH, died peacefully Thursday, June 21, 2007, in the Toledo Hospital. She was born January 25, 1964, in Toledo, Ohio to Miguel and Renate (Siefert) Rodríguez. Diane was employed at the former Medical College of Ohio in the housekeeping department until she became ill. She was a member of Saints Peter & Paul Church and was a fun-loving, always giving of herself person. Diane was preceded in death by her father, Miguel, and brother, Edwin. Surviving are her daughter, Renate E.; and son, Angel M. III; mother, Renate; sisters, Lorraine (Alvaro Sr.) and Margarita; brothers, Miguel Jr., Kurt, William, Richard; and fiancée, Joseph Muñiz. Also surviving are many aunts, uncles, nieces, and nephews.

CHRISTOPHER PACHECO

Christopher "Kiki" Pacheco, 15, of Lorain, OH, died Thursday, June 21, 2007. He was born May 5, 1992, in Amherst and spent most of his life in Lorain. He would have been a freshman at Clearview High School in Lorain. Pacheco attended La Iglesia de Dios Inc., The Church of God Incorporation of Lorain. He enjoyed all kinds of sports, riding his bike and fishing. Survivors include his parents Victor and Marie Pacheco of Lorain; brothers Victor "Macho" Pacheco Jr. of Lorain, Jovonie Pacheco of Puerto Rico; sister, Jacquelyn Pacheco of Lorain; paternal grandmother Juanita Rivera of Puerto Rico; maternal grandmother Rosa Santiago of Lorain; maternal grandfather Angel Santiago of Lorain; and many cousins, aunts, uncles and other relatives and friends. He was preceded in death by his paternal grandfather, Edwin Pacheco.

Our readers are free to submit obituaries via email at: laprensa1@yahoo.com at no cost to the reader for publication in La Prensa and www.laprensa1.com. Gracias.

Security for your family.

Life insurance from Northwestern Mutual provides financial protection for your family from a company consistently rated a superior long-term value by A.M. Best and Fitch Ratings. The cash value of the policy can be used to help pay for college, to supplement your retirement income or for emergencies. And you'll always know that your family is secure.



Kevin S. McQueen
Financial Representative
Northwestern Mutual
Financial Network - Toledo
3950 Sunloest Court, Suite 200
Toledo, OH 43623
(419) 407-8656
(419) 473-2270
kevin.mcqueen@nmut.com
www.nmut.com/toledofinancial

Northwestern Mutual
FINANCIAL NETWORK
It's time for a Quiet Conversation.

Voces Latinas te ofrece la mejor calidad en **GRABACION DE EVENTOS ESPECIALES!**

VOCES LATINAS
Host Tony y Maryori Rios

Comerciales para T.V.
Aniversarios "Quinceaños"
Cumpleaños "Bodas"
Otros

No dejes pasar la oportunidad que expertos capturan esos momentos importantes!

Llama ahora al tel: 419-318-0934
www.myspace.com/voceslatinas
www.voceslatinas.com

Lleva la producción en "DVD"

Bailes y La Música

By Rico Pico

OHIO:
Toledo:
Club Mystique, mainly Salsa, 3122 Airport; 419.382.3122 or 419.704.5108.

Las Palmas, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.9461o www.midwestmusica.com.
La Vista II, 843 N. Summit St., Fri: Hip Hop; Sat: Live Music; Sun: Música Mexicana; Open Wed-Sun from 6:00PM until 2:30 AM; (419) 508-7585.

Tony & Vickie's Cabaret, 500 Front; Fri (Hip-Hop) & Sat (Latin), 8PM-2AM; 419.320.1659.

Cleveland:
View Nightclub: Funky Fiesta Fridays (SPM-2:30AM), 618 E. Prospect Ave. (2nd floor); free salsa lessons 9-10PM; \$5 cover; 216-290-0407, 440-263-5842, or www.TropicalCleveland.com.

Sunset Lounge: Salsa Saturdays, 5PM-2:30AM, 1382 W. 9th St., \$5 cover, proper attire, 216-280-0407.

Lorain:
Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9:00 P.M. - 2:30 A.M.; 440.989.1422.

MICHIGAN:
Detroit:
Club International, 6060 W. Fort Street, Sat; 313.995.4938.

Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.

HalfPast 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 .

Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.

Vicentes: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

Ferndale: *Every Friday, Monkey Bar, 141 West Nine Mile Road, DJ Cisco, 248.756.4821 or 248.246.0076.*

Luna Pier: *Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; 10PM to 3AM; 734.848.4326.*

Pontiac: *HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.*

Royal Oak: *Wed. & Thurs: Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; DJ Cisco, 248.543.1964, or 248.756.4821.*

Utica: *Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.*

Have entertainment?
Listing? contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: laprensa1@yahoo.com

Spanish Church Services

OHIO:

Toledo:
• **Evangelical Assemblies of God**
705 Lodge St. 43609
Pastor Moses Rodríguez
Miér., 7:00PM
Dom., 11:00AM
419-383-6418

• **First Spanish Church of God**
1331 E. Broadway 43605
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM
Miér. & Vier., 7:00PM
Sab., 6:00 p.m.
419-693-5895

• **Iglesia Bautista El Buen Pastor**
521 Spencer Rd. 43609
Rev. Dr. Alberto Martínez
Berna Aguilar, Youth Pastor
Miér., 6:00PM
Sab., 6:00PM
Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.
419-381-2648

• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**
2052 Front St. 43605
Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriyé
Dom: Escuela 10:30AM; Culto Evangelístico 6:30PM
419-381-7765

• **Iglesia Nueva Vida**
2025 Airport Hwy 43609
Pastor Titular: Josué Rodríguez
Pastor Asociado: José Rosario
Domingo 12:30PM
Estudio Bíblico: Jue. 7PM
419-382-0954

• **Iglesia Pentecostal Unida Hispana Inc.**
950 Prouty 43609
Pastor Saúl Esquivias
Domingo 3:00PM
313.478.1566

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**
3327 Airport Hwy 43609
Pastor Guadalupe Rios
Dom. 5:30PM
419-509-5692

• **La Primera Iglesia Bautista**
628 Elm St. 43604
Pastor: José Luis Jirón
Escuela dominical: 10:00AM
Culto de adoración: 11:00A
Los cultos son bilingüe
Bible studies: Sat. 10:00AM
419-241-1546

• **SS. Peter & Paul**
728 S. St. Clair St. 43609
Fr. Richard Nottter
Dom., 12:00PM [en español]
419-241-5822

Lorain:

• **Sacred Heart Chapel**
4301 Pearl Ave.
Rev. William A. Thaden
Sister Theresa Stegman,
Sister Elisea Bonano
440-277-7231
Dom., 8AM, 10AM, & Noon
Lun., jueves, vier. 9:30AM
Miér., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

• **House of Praise International Church**
4321 Elyria Ave. 44055
Pastor Gilbert & Eileen Silva
440-233-6433
Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]
Dom., 12:30PM [Spanish]
Dom., 1:30PM
Mar. & Jue., 7:00PM

• **Iglesia Pentecostal Cristo Misionera**
1930 Broadway 44055
Paster Miguel Serrano
440-245-2772
Dom., Escuela dom. 10AM
Dom., culto evan. 6PM
Martes, jueves, viernes @ 7PM; Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**
Rev. Angel L. Rivera
3115 Elyria Ave. 44052
440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz**
(Discipulos de Cristo)
940 West Fifth St. 44052
Pastor Luis A. Morales
440-288-8810
Dom., 1:00PM: Predicación
Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica

• **Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**
4501 Clinton Ave. 44055
Rev. Cora Lee Meier
440-277-6123
Dom., 11:15AM: Serv. de Adoración
Dom., 10:00AM: Escuela Dominical

Lorain:

• **The Salvation Army**
2506 Broadway 44052
Pastores Carlos & Trudy Medina
Dom: 11:00AM Reunion de Adoración; 1:00PM Escuela
Miér: 6:30PM Estudio Bíblico
Vier: 6:00PM Club de Niños
440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**
2203 Meister Rd. 44053
Pastores David & Mildred Figueroa
Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)
Dom., 5:30PM
Martes & Jueves: 7:30PM
440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**
1607 East 31st St.
44055

• **Iglesia del Dios Viviente**
254 Barres lane
Elyria OH 44035
Pastor Martin & Carmen Moyet
Dom: Adoración 1:00PM
Martes: Adoración 7:00PM
Miér: Estudio Bíblico 7:00PM
Viernes: Adoración 7:00PM
(440)398.2996 o 323.8513

Cleveland, OH:

• **Iglesia Nueva Vida**
2327 Holmden Ave.
Cleveland OH 44109
Rev. José Reyes
Serv. culto: mier. 8:00PM
vier. 8:00PM
dom. 11:00AM
216-741-0390
216-322-0002

• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**
Pastores Rolando & Lizette Velázquez
2681 West 14th Street
Cleveland OH 44113
216.298.9095
Orden de Cultos:
Dom: 10:30AM Esc. dominical;
noon: Culto Evang., Pro-
Templo
lun: 7PM clase de Nuevos
Creyentes
Mar: 7PM Oración y Est.
Bíblico
mier: 7PM Culto de Hogares
jueves: 7PM Culto Generales
Vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**
Fr. David Fallon
7719 Detroit Ave.
Cleveland OH 44102
Sat. Vigil 5:00PM
Sun., 9:00AM & 11:30AM
216-631-6817

• **St. Francis Parish**
Superior Ave. & 71st St.
Cleveland OH
Sat. Vigil 4:00PM
Sáb., 10:00AM [Español]
Sat., 11:30AM [Eng.]
Weekdays, 7:30AM
216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**
Fr. Jaime McCright
3114 Scranton Rd.
Cleveland OH 44109
Sat., 5:00PM [English]
Sáb., 7:00PM [Español]
Sun., 9:45AM [Eng.]
Dom., Noon [Esp.]
216-621-3847
216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**
2003 West Blvd.
Cleveland OH 44102
Dom. 9:00AM [Español]
Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM
Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano
440-220-2368 ó
440-220-2369

• **Iglesia Cristiana Fuente De Salvacion**
3780 West 140th St.
Cleveland, Ohio 44111
Dom: Estudio Bíblico a las 2PM
Servicio de Alabanza a las 3PM
Estudio en Los Hogares Para Caballeros a las 7PM
Miercoles: Oración a las 7PM en la Iglesia
Viernes: Estudios en Los Hogares/Celulas a las 7PM
Pastores Pedro & Georgina Leonardo
(440) 508-4497
(216) 334-4759



MICHIGAN

• **Primera Iglesia Hispana de Monroe**
Alianza Cristiana y Misionera
Pastor Jesse Morales
317 E. Front St.
Monroe, Michigan 48161
734-848-4271

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Lisea
Pastor Asociado: Eli Garza
Estudio Bíblico: Miér., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM
313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**
270 Waterman St.
Detroit MI
Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM
• **St. Alfred Catholic Church**
Fr. Jim Keen
9500 Banner Street
Taylor MI
Misa en español:
Domingo, a 5:00PM
313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**
G-2316 W. Coldwater Rd.
Flint, MI 48505
810-787-5701
Rev. Timothy Nelson
sábado (ingles) 5pm,
domingo (español) 9am,
domingo (ingles) 11am

WE MOVED UP HILL!



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS
2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

La Preciosa's Mexican Restaurant
1218 Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 242-0215

Hours:
Wed - Thurs.: 10:00 AM - 6:00 PM
Friday - Saturday: 10:00 AM - 8:00 PM
Sunday: 10:00 AM - 4:00 PM
Closed Mon. & Tues.

Weekly Horoscope

BY SEÑORA MINERVA

ARIES:
For a long time you have been telling your self 'it's time to leave', but your fears hold you back. A leap of faith is in order. I can't guarantee what will happen if you take that leap, but hanging in there hasn't worked. What have you got to lose?

TAURUS:
You're always confident about your choices, but you aren't clear about this one. If you feel like nothing can go wrong, don't kid your self. Unforeseen complications are everywhere. Exercise caution and just be aware that nothing is what it appears to be.

GEMINI:
You've made some choices that others are unhappy about. What bothers them most is that your decisions are forcing them to make some changes that they need to make even more than you do. Stop apologizing. In a month or so they will bless you for waking them up.

CANCER:
Anyone will tell you, you have given your power away to someone who isn't good for you at all. Aside from being a pain in the butt, this person is exploiting you. If you doubt these words it's because you're in denial. The sooner you shake loose, the better.

LEO:
You've been tested over and over again for a good year. It will take another 4 months to know what it was for. When things ease up you will see how your difficulties have formed you into a masterpiece. Be patient. Your true light will soon come shining through.

VIRGO:
Does what once seemed so important even matter any more? After wanting it more than anything in the world, you see that it's totally meaningless. You can't believe how you got sucked in. Once you get over feeling like a fool you'll be free to move on.

LIBRA:
The person you thought could do no wrong has been doing nothing but that. Now that you know the truth, so many things make sense. Chalk this one up to experience, find a way to forgive them, and just be glad that you saw the light before you got in too deep.

SCORPIO:
It's a good thing that you finally told the truth. Others are no longer under any illusion that you care and you are free to pursue what you're really after. Your love life can be anyway you want it to be. It's time to redefine what being in love actually means to you.

SAGITTARIUS:
You've come to terms with your latest mistake. If others keep holding on, don't let it get to you. All their sweet talk is insincere. It would be totally insane to start over again with someone who can't even be there for them selves, let alone you.

CAPRICORN:
The relationship merry-go-round is spinning out of control. You're so afraid of making another mistake you don't know what to do. This new infatuation is a question mark, so take it slow. You've got a lot of healing to do before you're ready for another lover.

AQUARIUS:
After spending some time with your nearest and dearest you're wondering why you bother! Love is where you find it and it doesn't always grow on the family tree. Stop regretting what was never there. Focus on what you do have and be grateful for that.

PISCES:
You have been trying to get someone to see it your way but they have their own take on life. If you think that things will improve once they shape up it's really you that has to change. Think about that. This will turn around when you change your attitude.

YOUR BIRTHDAY: Joe Revelez (July 4), Chris Calvillo (July 4, Grupo Vida), and Eddie Acevedo (Plazer, July 8).

Horóscopo

Aries:

Te vas a cruzar con interesantes oportunidades para hacer dinero, Aries, ya sea hoy o en el futuro cercano. Puede ser que sea el momento para cambiar de trabajo, uno que te ofrezca un progreso más rápido a partir de posiciones y más estabilidad financiera. Una vez que llegas a cierta edad trabajando a comisión pierdes su atractivo. Estás lista para un crecimiento lento, seguro en tu carrera. Quizás deberías buscar un consejero en finanzas para que te aconseje sobre los pasos a seguir desde ahora para mejorar tu vida.

Tauro:

Es posible ser demasiado honesta, Tauro. En el pasado has visto cómo la determinación por decir toda la verdad puede herir sentimientos. Hoy, trata de ejercitar un poco de diplomacia. Igual vas a lograr que conozcan tu punto de vista, con el resultado positivo que tus interlocutores seguirán hablando contigo después de haberte escuchado.

Géminis:

Hoy quizás estés más dubitativo que lo habitual al momento de tomar decisiones, Géminis. Aún si alguien te acusa de ser desconfiada, tu sentido de la precaución te ahorrará mucho sufrimiento. Si hay una situación o una persona que te inspira escepticismo, seguramente es por una buena razón. Examina todo lo que creas necesario para estar tranquila, pero no al extremo de perder oportunidades.

Cáncer:

Artísticamente, te encuentras en un momento de especial creatividad. Acontecimientos sociales podrían ponerte en contacto con gente nueva e interesante. Cáncer. Contactarse hoy con gente que tiene profesiones interesantes te abrirá nuevos caminos para explorar, tanto personal como intelectualmente. Harás nuevos amigos y tu situación romántica se intensificará. Habrá conversaciones muy interesantes y aprenderás mucho sobre quienes te rodean, tanto en lo personal como profesional.

Leo:

Hoy, de algún modo, podrá parecerse un día de conclusiones, Leo, en el que te miras al espejo y ves partes de ti con las que no te sientes muy feliz. Quizás sientes algo de vergüenza por hechos del pasado que aún te siguen de cerca. No permitas que esta sombra de inseguridad continúe habitando tu vida. Analiza estos sentimientos e identifica la raíz del problema.

Virgo:

Si un familiar está de mal humor y no quiere decirte la razón, a ti te toca animarlo. Parece una nube gris que nubla todo a su paso. Haz todo lo posible para que cambie de humor, pero no insistas demasiado. Quizás necesite terapia, y definitivamente eso no es tu campo fuerte.

Libra:

Es probable que un familiar o ser querido te esté mintiendo. Pero no lo hace con mala intención. Piensa que te está protegiendo al ocultarte la verdad. Confía en tu intuición, Libra. Si te dicen algo que es demasiado bueno para ser verdad, verifica primero la información.

Escorpio:

Hoy podrían salir a la luz fuerzas ocultas de las que quizás no tuvieras conciencia, Escorpio, y podrás utilizarlas en tu favor. Es posible que tu familia te pueda ayudar. Probablemente sentirás que controlas mejor tu universo, lo que te permitirá concentrarte en lo que más te importa: objetivos, deseos, estudios espirituales... Este es el momento de concentrarse y ponerse en acción. ¡Ánimo!

Sagitario:

Comentarios infundados causarán una ola de malentendidos entre tus vecinos o compañeros de trabajo. No te dejes llevar por chismes ni rumores, Sagitario. Primero asegúrate de que sea verdad. Si sólo se trata de habladurías, lo que es muy probable, te sentirás terrible por haber dado cabida a murmuraciones.

Capricornio:

Hoy tu y tu familia, o un grupo de amigos, pasarán el día paseando, Capricornio. Quizás salgas al aire libre, o posiblemente concurras a un concierto o algún festival. Este será un día muy feliz para ti, ya que te sentirás muy cercano a los que te rodean, y tus relaciones parecen estar muy seguras, así como también tu carrera y tu situación económica. ¡Disfruta del día!

Acuario:

Hoy puede que sea un día en el que encuentres muchos amigos en busca de consejos o de un hombro en donde llorar, Acuario. Y tú eres una de las mejores fuentes para ofrecerles el apoyo y el cuidado que necesitan. Sólo asegúrate de no dar demasiado a los demás y de no quedarte sin nada para ti misma. La verdadera amistad significa compartir e intercambiar problemas. El menosprecie te ubicará en una posición en la cual no serás de mucha ayuda para nadie.

Piscis:

Tus negocios de repente dan un vuelco positivo, Piscis. Quizás debas dedicarles algún tiempo a los papeles. Una nueva sensación de confianza en ti misma contribuye con esos logros y tu confianza irá en aumento con cada paso adelante. Tu apariencia física cobrará mayor importancia en tu mente y desearás verte tan bien como te sientes interiormente. Compra ropa, sigue trabajando, ¡el límite es tu imaginación!



Warner Bros. Pictures presenta una producción Heyday Films, "Harry Potter and the Order of the Phoenix". En la película actúan Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson, Helena Bonham Carter, Robbie Coltrane, Warwick Davis, Ralph Fiennes, Michael Gambon, Brendan Gleeson, Richard Griffiths, Jason Isaacs, Gary Oldman, Alan Rickman, Fiona Shaw, Maggie Smith, Imelda Staunton, David Thewlis, Emma Thompson, y Julie Walters.

La película fue dirigida por David Yates, y producida por David Heyman y David Barron. Michael Goldenberg escribió el guión, basándose en la novela de J.K. Rowling. Lionel Wigram fue productor ejecutivo.

teléfonos fenomenales precios geniales

APRESÚRATE AHORA ÚNICAMENTE \$49⁹⁹

después de un reembolso por correo de \$100 con un acuerdo por servicio de 2 años.

- Reproductor de MP3s
- Cámara de 1.3 mp con video
- Bluetooth®

Plateado, Verde o Azul LG AX8600

GRATIS teléfono con cámara

después de un reembolso por correo de \$30 con un acuerdo por servicio de 2 años.

LG AX275 plateado

ven, déjate querer™

Acepta el reto **CARA=CARA** Cambia a la Red Más Grande de los Estados Unidos - libre de riesgo alltel siempre.com 1-877-siempre

Tiendas Alltel * Estas tiendas ahora abren los domingos. Ashtabula • Plaza East Shop Ctr. (440) 998-5490 Aurietown • 4771 Mantioning Ave. (330) 792-6201 Boardman • Southern Park Mall (330) 629-2254 Calcutta • 15946 State Rte. 170 (330) 385-0245 Niles • Eastwood Mall (330) 544-9485 Poland • 1222 Doral Dr. (330) 965-1200	Salem • Quaker Square (330) 337-0790 Warren • 1127 Niles Cortland Rd. S.E. (330) 609-0360 Youngstown • 474 Boardman Canfield Rd. (330) 758-4502 • 4686 Belmont Ave. (330) 758-1240 Compra en las tiendas participantes: Equipos y ofertas promocionales podría variar en estas tiendas. Boardman • Complete Wireless (330) 726-0333 • PAK Computers & Wireless (330) 965-6501 Carrollton • ELEM Electronics (330) 627-1342	Columbiana • Fidelity Sound & Electronics (330) 482-4859 Warren • Champion True Value Hardware (330) 847-6999 Mahoning, Trumbull & Columbiana Counties RadioShack WAL-MART Orgulloso patrocinador de:
--	---	---

Alltel cobra una tarifa de conectividad, regulatoria y administrativa de hasta \$1.70. Una tarifa federal y estatal del Fondo de Servicio Universal (USF). Ambas tarifas varían según el uso del servicio móvil del cliente; y una tarifa por proporcionar el servicio 911 de hasta \$1.94 (donde está disponible el servicio 911). Estas tarifas adicionales pueden no ser impuestos o cargos requeridos por el gobierno y están sujetos a cambios. **Detalles del Teléfono:** Los teléfonos y los reembolsos que apliquen, están disponibles por tiempo limitado, hasta agotar existencias, a clientes nuevos y clientes existentes que sean elegibles, con la activación de un plan de tarifas que califique. Póngase en contacto con Alltel para determinar si eres elegible. Limitado a 1 reembolso por compra que califique. El teléfono no puede ser devuelto una vez que el reembolso ha sido presentado. El equipo que pagar los impuestos que apliquen. Consulta el certificado del reembolso para obtener más detalles. **Tecnología Móvil Bluetooth:** Las prestaciones de Bluetooth de este teléfono pueden no ser compatibles con todos los aparatos que están habilitados para Bluetooth. Alltel no se hace responsable de la compatibilidad con aparatos que no hayan sido vendidos por Alltel. **Afirmación de la Red Más Grande:** Basada en un análisis de una compañía de investigación independiente en abril de 2007, que comparó los patrones de cobertura comercializados por cada compañía de servicios móviles al momento de su creación, sin tener en cuenta las variaciones debidas a interferencias eléctricas, equipo del cliente, topografía y la interpretación y las preferencias definidas por cada compañía de sus propios datos de ingeniería. **Libre de Riesgo:** Si no estás completamente satisfecho con tu servicio postpagado dentro de los primeros 15 días consecutivos después de la fecha de compra, puedes finalizar tu acuerdo sin penalización por desconexión y pagando únicamente por el servicio utilizado. El equipo que no esté dañado también puede ser devuelto e intercambiado. Las tarifas por activación y transferencia de directorio no son reembolsables. Para obtener los detalles completos, visita shop.alltel.com. **Información adicional:** La oferta puede estar limitada por tiempo, existencias, cobertura o localidades participantes. Hay un cargo no reembolsable de \$20 por activación y aplica una posible tarifa de \$200 por línea por cancelación prematura del contrato. Los servicios están sujetos a las Normas y Condiciones de Alltel para Servicios de Comunicaciones y otra información disponible en todas las tiendas Alltel o en alltel.com. Todas las marcas de productos y servicios indicados son los nombres, nombres comerciales, marcas comerciales y logotipos de sus correspondientes propietarios. Las imágenes de las pantallas son simuladas. ©2007 Alltel. Todos los derechos reservados.

Carla's Corner

Por Carla Soto, Entertainment Editor de La Prensa

Lo mejor de la farándula

No mas fea... La actriz Angélica Vale volvió a la cima de la popularidad con su interpretación de Lety en la telenovela La fea mas Bella de Televisa...



Jennifer López

moda. El espectáculo, presentado por el astro de la serie "Entourage" Jeremy Piven, será el 6 de septiembre en el Radio City Music Hall...

Aerosmith, Carrie Underwood, Jennifer Hudson, Alicia Keys, Avril Lavigne, Ludacris, Martina McBride y Santana también participarán del show...

Jennifer López, Fergie, Fall Out Boy y Usher cantarán en el cuarto concierto anual Fashion Rocks, que celebra la relación entre la música y la

Rocks hace tres años", dijo el miércoles Richard Beckman, presidente de Conde Nast Media Group...

Rockeros mexicanos de la más reciente generación rindieron tributo a Bronco en un disco que incluye covers de los éxitos más emblemáticos del grupo...

puertorriqueña Noelia arremetió el miércoles contra su padrastro Topy Mamery, quien la acusó de utilizar para su promoción un video en el que ella aparece sosteniendo relaciones sexuales...



Carla Soto

pregunta: Y eso, ¿es que se ha muerto un hermano o que? Y dice el tío: ¡No, es que yo he dejado la bebida!

Un señor de mediana edad lleva una hora sentado en un bar mirando la copa sin beberla, cuando llega un camionero alto y gordo y se bebe la copa de un solo trago...

¿Y pintura? "La verdad es que tampoco tengo." ¿Y un serrucho? "Mire señor, para serle franco, no tenemos nada."

Molesto, el cliente le reclama: "¡Buena, ¿y entonces por qué no cierra?" "¡Porque no tengo candados!"

¡Vamos, buen hombre, era solo una broma, ahorita le pido otra copa!

El señor le contesta: No, no es eso, es que hoy ha sido el peor día de mi vida. Primero, llevo tarde al trabajo y me despiden.

Luego, al llegar donde había dejado mi coche, veo que se lo habían robado.

Camino a mi casa y veo a mi mujer con otro hombre, y me vengo para acá, y cuando por fin iba a terminar con todo esto, llega usted y se toma mi veneno.

Un hombre entra a la ferretería y pregunta: "Señor, ¿tiene clavos?" "No, no tengo, responde el vendedor"

¿Puedo ver al hombre que entró en mi casa ayer? ¿Para qué? - le pregunta un policía

-Para que me explique como entró sin despertar a mi mujer.

My Lottery Pick of the Week / Lo que debes escoger esta semana:



My Lottery Pick of the Week / Lo que debes escoger esta semana:

Doubling Star Cash Word

Bingo has never been so much fun. Doubling Star Cash Word is our new \$2 Bingo ticket. This ticket is loaded with prizes, over \$6.1 million dollars in doubled prizes!

La Pasa Tortilla Factory SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS 2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO 800-233-0142 419-534-2074

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

WRANGLER, WESTERN WEAR, MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR. Authentic American based clothing. Authentic STRIPS & FRISCS on both floors.

AUTO SUPER EXPRESS 537 Navarre, Toledo, OH 419-690-1733 or 419-690-1734 Se Habla Español- 419-514-1821 Los Mejores Precios En Toledo

First 20 People that change their Brakes will get a Free Oil Change including 5 Qts. of oil and filter

- 29 Years Experience
Routine Maintenance and Tune Ups
Engine/Motor Overhauls
Transmissions
Drive Ability Test & Emission Controls
Trouble Codes & Diagnostics
Fuel System Checks
Chassis & Radiator Service
Air Conditioning Service
Gas Tank, Fuel Pump, Waterpump & More

Instant ticket prizes remaining as of June 4, 2007. Table with columns for Prize Amounts, Number Remaining, and Prize Amounts. Includes various lottery games like Super Instant, Double Black Jack, etc.

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

Sacred Heart

July 13, 14, 15

Festival

4301 Pearl Avenue, Lorain

Food, Music, Dancing & Family Entertainment!

Call 440-277-7231 for more information



Friday

Talent Show & Oldies Music

Saturday

Parade at Noon, Volleyball Tournament,
Mariachi Band & Salsa

Sunday

Outdoor Mass at Noon,
Traditional & Folkloric Dancers

Sponsored by:

Com Star, First American Title, First Merit Bank, Lorain County Community College,
Lorain County Children Services, Lorain National Bank,
Mike Bass Ford, Pepsi, State Farm, Well Care, Western Southern Insurance

Sorry - No Coolers or Picnic Baskets permitted at this event

BUENAS NOTICIAS

State Farm® ha reducido las tarifas de auto en
OHIO

Ahora es el momento de cambiar de seguro de auto. En State Farm, tu recibirás más que una tarifa competitiva. Obtendrás también un agente dedicado a ayudarte para que recibas la cobertura adecuada respaldada por la red más grande de reclamos del país. Llama a tu agente hoy o visítanos en statefarm.com® y descubre porque State Farm es la compañía de seguros en la que más conductores confían.



Franklin E Myles
3970 Mayfield Road
Cleveland Heights, OH 44121-2223
Bus: 216-291-9892
franklin.myles.nnqc@statefarm.com



John Quien Ins Agcy Inc
John B Quien
4244 Manhattan Avenue
Brunswick, OH 44212-3523
Bus: 330-558-0577
john.quien.nyqt@statefarm.com



DePalma Ins Fin Svs Inc
Dan DePalma
6401 S Broadway
Lorain, OH 44053-3955
Bus: 440-233-8501 Toll Free: 800-860-8501
dan.depalma.byee@statefarm.com



Richard F McClement
2700 W 25th Street
Cleveland, OH 44113-4710
Bus: 216-621-3723
dick.mcclement.bvqp@statefarm.com



Steve Schons
16815 Madison Avenue
Lakewood, OH 44107-5401
Bus: 216-228-6333
steve.schons.jtlh@statefarm.com



Tu compañía de Seguros y Servicios Financieros.

Tu Hogar. Tu Preferencia.



Elija a Chicago Title
Este asegurado que su más valuada inversión sera protegida.

- Fuerza financiera tan igual.
- Expediente de estos asegurado.
- Compromiso excepcional al servicio de nuestros clientes.

No permita que cualquier compañía de título cree la venta o refinancie su hogar.

4 Locales de oficinas para su conveniencia:

Columbus	614-459-0721
Toledo	419-415-2364
Cleveland West Lorain County	440-315-7248
Cleveland East Lake County	440-223-5870






Chicago Title
Service. Strength. Integrity.

Toledo Ohio Region

Rosa Vasquez 1-800-589-6968 www.spanish.ctic.com

NEW LOCATION!

LEE WILLIAMS



HOUSE of MEATS
SERVICE IS OUR SPECIALTY

4th of July Specials!

**SMALL SIZE
PORK
SPARE RIBS**

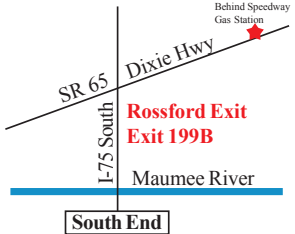
\$2.19 LB.

941 Dixie Hwy
Rossford, OH
(419) 666-0091

75 South to Exit 199B
to State Rt 65/Dixie Hwy

**8 OZ
BONELESS
RIBEYE
STEAK**

\$3.99 EACH





Mi Hacienda

Authentic Mexican Cooking

3302 Glanzman Road • Toledo, OH 43614
(419) 380-0411 • Fax: (419) 380-8110

**MONTHLY BEER
SPECIALS
HAPPY HOUR:
MONDAY THRU
FRIDAY**

Coming Soon: Mi Hacienda in Perrysburg

Every day is
Cinco de Mayo
at Mi Hacienda



CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

*Honest Homemade
Mexican Food*

**Enjoy the Best Margaritas at
Two convenient locations:**

West Toledo: Sylvania & Douglas
[music, 6:00-9:00PM, every night]

Oregon: 2072 Woodville Rd.



**NEW OREGON
LOCATION
2072 WOODVILLE ROAD
Now Open!**

5th year in row—Toledo's
Best Mexican Restaurant!
Best Margaritas!
—As judged by readers of
Toledo City Paper

419.472.0700 Toledo
419.693.6695 Oregon



Over \$14.5 billion for education... and counting!

The Ohio State Lottery has been able to transfer more than \$635 million per year for the last ten years to the Lottery Profits Education Fund.

The net profit from each ticket The Ohio State Lottery sells goes towards one thing and one thing only: benefiting public education in Ohio, grades K-12.

So go ahead. Take a chance for education. Every time you play, the whole State wins.

Take A Chance For Education.



Odds Are You'll Have Fun.



El periódico en español más leído de Michigan

LAZO CULTURAL

Michigan's most read spanish language newspaper

JULIO 2007

www.lazocultural.com

SENADO DICE

¡NO!

A REFORMA

MIGRATORIA

**DETALLAN
PLAN DE
LA CIA
PARA
MATAR A
CASTRO**



=EN ESTA EDICIÓN=

- **MÉXICO DEL NORTE;**
-PRIMERO LO PRIMERO
- **CONSTRUYEN VALLA EN LADO EQUIVOCADO
DE LA FRONTERA MÉXICO - USA**

LAZO CULTURAL

Publisher and Editorial Director
Luis García

• Grand Rapids and Holland Areas Representative.....Blanca Sánchez

Circulation..... Jay Toohey

Marketing Development..... Vanessa Flores

Public Relations....Wanda Toohey

Layout & Design...Máximo Martínez

Translations by..... Abdiel Delgado

Contributors

Isabel Ledesma
Alex Martínez,
Angie Gamboa,
Carmen González,
Evalo,

Irma Suero,
Eliana Premoli,
Salvador Romero,
Salvador Cáceres
Zoraida Vélez,
Rafael Aviles,

Erick Pichardo, y
El Periódico Reforma de México

Proud members of the
Grand Rapids Area Chamber of Commerce
Group/Opportunities for Success

MAILING ADDRESS

Lazo Cultural / HispanoUSA
3923 - 28th St. SE - Suite 118
Grand Rapids, MI 49512

TELEPHONE

Anuncios / Ads 616.856.6444
Prensa / Press 616.977.0658

FAX

616.588.6387

E-MAIL

Press Releases
press@lazocultural.com
Advertisements
ads@lazocultural.com

INTERNET

www.lazocultural.com
www.hispanousa.com
www.mexicanousa.com

En Lazo Cultural luchamos por mantener el respeto a la libertad de expresión y a la difusión del pensamiento.

Respetamos las opiniones de nuestros colaboradores, pero esto no significa que nos solidaricemos o estemos de acuerdo con los conceptos emitidos en sus artículos. Todo el material publicado en este medio se convierte en propiedad de Lazo Cultural y está protegido por el derecho del autor, ningún uso podrá dársele sin el consentimiento previo y por escrito del editor. Los violadores de este derecho serán perseguidos por la ley.

© 1997-2007 Todos los derechos reservados HispanoUSA.com

Detallan plan de CIA para matar a Castro

Washington DC.- La CIA divulgó centenares de páginas de informes internos sobre sus más controversiales misiones: complots para asesinar a Fidel Castro, pruebas secretas de drogas alucinógenas y actos de espionaje contra estadounidenses.

Las 693 páginas difundidas se basan, en su mayor parte, en recuerdos de agentes activos de la CIA en 1973. Al principio, los informes fueron entregados a tres diferentes comités investigadores: la Comisión Rockefeller, creada por el presidente Gerald Ford, el comité Church (por el senador demócrata Frank Church) y un comité de la cámara de representantes.

En los documentos se ofrecen detalles sobre los varios intentos de asesinato contra Castro, sobre experimentos con drogas como el LSD en los cuales se usaron como involuntarios cobayos a ciudadanos norteamericanos, el es-

pinaje electrónico de periodistas y de activistas por los derechos civiles y contrarios a la guerra de Vietnam, la apertura de correspondencia enviada de Estados Unidos a China y la Unión Soviética, y el ingreso ilegal a viviendas de ex empleados de la CIA, y de otras personas.

Los paneles pasaron años investigando los documentos. El escándalo enlodó la reputación de la CIA e hizo que se adoptaran nuevas normas para supervisarla y a otras agencias de seguridad y de espionaje.

De acuerdo a uno de los documentos, en agosto de 1960 la CIA reclutó al ex agente del FBI Robert Maheu, un alto asesor del millonario Howard Hughes en Las Vegas, para que se contactara con el jefe mafioso Johnny Roselli.

La tarea de Maheu era hacerse pasar por representante de una corporación internacional que deseaba el ase-

sinato de Castro. Roselli presentó a Maheu a dos mafiosos, "Sam Gold", en realidad Momo Giancana, sucesor de Al Capone en Chicago, y a "Joe", quien era Santos Trafficant, otro célebre gángster. La CIA les dio a los delincuentes seis píldoras envenenadas.

Durante varios meses, los mafiosos intentaron, de manera infructuosa, que alguien le pusiera el veneno en la comida de Castro. El complot fue abandonado luego del intento de invasión de Bahía de Cochinos. Sin embargo, de acuerdo a los documentos, hubo otros intentos de asesinato contra Castro.

Los documentos fueron obtenidos gracias a gestiones de Thomas Blanton, director del Archivo Nacional de Seguridad, una entidad privada. Blanton reclamó los documentos señalando que era un derecho garantizado por la Ley de Libertad de Información.

**SENADO DICE ¡NO!
A REFORMA MIGRATORIA**

El presidente Bush sufre una gran derrota al ser rechazado su plan de reforma migratoria en el Senado, que ha rehusado cerrar el debate.

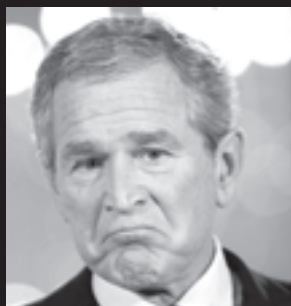
La ley que allanaba el camino para que millones de inmigrantes legalizaran su estadia en el país no alcanzó los 60 votos necesarios en el panel de 100 senadores para convertirse en ley.

El resultado de hecho postergará cualquier medida sobre el tema hasta después de las elecciones del 2008.

Los partidarios de la medida no pudieron recabar los 14 votos que les faltaban para alcanzar los 60 requeridos para limitar el debate y despejar el camino para la aprobación.

La votación fue de 46 a favor y 53 en contra.

La medida buscaba fortalecer la seguridad fronteriza y al mismo tiempo ofrecer un proceso por el cual millones de indocumentados que ya se encuentran en el país puedan legalizar su situación. Los críticos calificaban la reforma como poco más que una amnistía para personas que violaron la ley.



July 8, 2007

Germain Amphitheatre
Columbus, OH

July 14, 2007

Heritage Park
Taylor, MI

July 15, 2007

Fraze Pavilion for the Performing Arts
Kettering, OH

July 20, 2007

Silver Ridge Music Rock Festival
Farwell, MI

www.ticketmaster.com



CERTIFICADO DE IMPRESION

The Pioneer Group certifica que cada edición de Lazo Cultural consta de 5,000 ejemplares, impresos en nuestros talleres ubicados en: 502 N. State Street • Big Rapids, MI 49307. Para verificación de esta información ó cualquier otro comentario comuníquese a nuestras oficinas al tel. 231.796.8072

Copias impresas de Lazo Cultural en el mes de Julio del 2007
LAZO CULTURAL PRESS RUN FOR JULY 2007

Julio 6 17,000*
Junio 13 5,000
Junio 20 5,000
Junio 27 5,000

TOTAL 32,000
ejemplares / printed copies

Otras publicaciones similares pueden decirte que imprimen miles de ejemplares más que nosotros, pero, ¿Te has preguntado por que no te dan una forma de cómo verificarlo? Lazo Cultural es una publicación semanal impresa cada jueves en los talleres de The Pioneer Group, localizado en 502 N. State St. • Big Rapids, MI 49307. Te invitamos a llamar a nuestra imprenta en cualquier momento para verificar que imprimimos lo que decimos. Su telefono es el 231-796-8072

Other similar publications might tell you they print many thousand more copies than us but, have you ever wondered why they won't give you a way to verify it? Lazo Cultural is a WEEKLY PUBLICATION Printed every Thursday by The Pioneer Group located at 502 N. State St. • Big Rapids, MI 49307. We invite you to call our printer anytime to verify our press run. Their phone number is 231-796-8072.

*Cuatro páginas de Lazo Cultural se imprimen en el periódico "La Prensa" que tiene un tiraje de 12,000 ejemplares en el estado de Ohio en la primera edición de cada mes. Si deseas anunciar tus productos o servicios en el estado de Michigan llámanos 616-977-0658

Construyen valla en lado equivocado de frontera México - Estados Unidos

Albuquerque, Nuevo México.— Parte de una valla para impedir el paso de vehículos entre México y Estados Unidos fue construida en la parte equivocada de la frontera, y un legislador exige que la instalación se coloque ahora en territorio estadounidense.

El senador Jeff Bingaman dijo que apenas en fechas recientes se enteró del error en la valla, construida hace dos años por la Guardia Nacional, al oeste de Columbus, Nuevo México. En una carta enviada a Ralph Basham, comisionado de la oficina federal de Aduanas y Protección Fronteriza, Bingaman exigió que la barrera se reubique, antes de que la valla actual sea derribada.

Columbus se ubica 128 kilómetros (80 millas) al poniente de El Paso, Texas. "Necesitamos averiguar por qué ocurrió esto y cerciorarnos de que no pase de nuevo", dijo Bingaman, demócrata por Nuevo México.

Sally Spener, portavoz de la Comisión de Aguas y Límites Internacionales, dijo que la valla se interna en territorio mexicano. No reveló el tamaño de la estructura ni de la parte que está en el lugar equivocado.

Spener dijo que la comisión de límites coordina la reubicación de la valla con las autoridades mexicanas y con el Departamento de Seguridad Interna de Estados Unidos.

"Evidentemente, es muy importante que cada país respete la soberanía del otro y garantice que cualquier infraestructura construida por un gobierno o dueño de una propiedad esté colocada en el lugar correcto", añadió.

Michael Friel, portavoz del Departamento de Seguridad Interna, informó que no tenía detalles del caso y no podía emitir comentarios. Bingaman consideró que la pérdida de la valla no sólo afecta la seguridad fronteriza, sino que perjudica a los ganaderos de Nuevo México.

"Nuestra preocupación es que no queden huecos si esta barrera es derribada", dijo María Nájera, vocera de Bingaman. "Esperamos que algo se construya antes de que la valla actual caiga".

CONSEJO CONSULTIVO



Ponte en contacto con tus consejeros, estamos para ayudarte.

MICHIGAN			OHIO
Luis Garcia Consejero Titular consejero@ibipamexa.com	Marylou Olivares-Mason Consejera por Trayectoria RosaM1@midigan.gov	María Elena Rodríguez Consejera Suplente mariaelena@imicafmex.org	Armando Labra Consejero Titular alabra1309@aol.com

La Secretaría de Relaciones Exteriores, a través del Instituto de los Mexicanos en el Exterior y del Consulado de México en Detroit, invita a los niños que viven en el exterior y que tengan entre 7 y 11 años de edad a participar en el

11º Concurso de Dibujo Infantil

"Éste es mi México"

El concurso de dibujo tiene como finalidad que niños de diversas partes del mundo expresen mediante un dibujo lo que significa México; su historia, su cultura, sus héroes, su riqueza natural, su gente, sus fiestas tradicionales o cualquier otro tema relacionado con México.

BASES DEL CONCURSO:

- 1.- Pueden participar todos los niños del mundo que se identifican con México y que tengan entre 7 y 11 años de edad.
- 2.- Dibujar o pintar sobre una cartulina o cartoncillo cuadrado (de 30x 30cm /12x12") con pincel, lápiz, acrílicos, acuarelas, crayones o los materiales que quieras.
- 3.- Plasmar en tu dibujo todo lo que tu imaginación te dicte sobre México, qué conoces de México, cómo lo recuerdas, cuál es el orgullo de ser mexicano, por qué amas a México, qué sabes de sus héroes, de su cultura, de su arte, de su arquitectura, hay mucho que pintar.
- 4.- Firmar y ponerle fecha a tu obra. Además, en el reverso debes escribir tu nombre completo, edad, dirección y el teléfono de tu casa, tu correo electrónico si lo tienes, el nombre de tu escuela, el lugar donde naciste y dónde nacieron tus papás. No olvides que todos los datos son importantes, podrían quedar eliminado si falta alguno.
- 5.- Poner título a tu trabajo y hacer una breve descripción de lo que quisiste "comunicarnos" a través de tu dibujo.
- 6.- Enviar tu dibujo al Consulado de México en Detroit: 645 Griswold, Detroit, MI 48226. **Fecha límite: 24 de agosto de 2007.**
- 7.- Los 15 ganadores serán dados a conocer a más tardar el 17 de octubre de 2007.
- 8.- El premio consiste en un obsequio en especie a elegir entre una computadora, una cámara digital o un equipo para dibujo y un paquete de materiales escolares/ libros, el cual no excederá de \$ 1,500.00 dólares US.
- 9.- Todos los participantes recibirán un diploma y aunque tu trabajo no sea ganador, puede ser seleccionado para formar parte de una exposición que viajará por diversos países en el mundo o bien, para ser integrado a las imágenes del calendario mexicano 2008.
- 10.- Para mayores datos contactar al Área de Comunidades del Consulado de México: Tel. 313 964 4517 Ext. 22, jmedetroit@sre.qob.mx

Cuando visites Mérida Yucatán México

Para sentirte como en tu propia casa hospédate en:

Casa de Nena Bed & Breakfast

Contamos con cinco lujosas habitaciones

AIRE ACONDICIONADO • T.V. A COLOR /CABLE • DESAYUNO CONTINENTAL
AGUA FRÍA Y CALIENTE • SNACK (CAFÉ, REFRIGERIOS) • ALBERCA
ESTACIONAMIENTO • WIFI HOTSPOT (INTERNET INALÁMBRICO)

TARIFAS:
Habitación sencilla p/2 adultos máximo \$505.00 M.N. + \$50.00 US DLLS.
Habitación doble p/2 adultos 2 niños máximo \$645.00 M.N. + \$64.00 US DLLS.
Niños hasta 11 años gratis de 12 años en adelante generan cargo.
Hay un cargo adicional por persona extra. Precios pueden variar.

RESERVACIONES:
Merida, Yuc. Tel. (01-999) 938-17-00 • Fax: (01-999) 938-15-09
Cd. Del Carmen, Camp. Tel. (01-938) 38-40-915 • (01-938) 38-60-302
USA Phone (616) 855-2317 • Fax (616) 588-6387
E-mail: casadenena@hotmail.com • Internet: www.casadenena.com

CALLE 58 NO. 235 X 17 (A 2 CUADRAS DE LA FUENTE DE MONTEJO) • FRACC. MONTEJO C.P. 97127 • MÉRIDA, YUCATÁN, MÉXICO

MÉXICO DEL NORTE

POR JORGE MÚJICA MURIAS



Primero lo primero

¿Qué le parecería a usted, mi estimado lector, una propuesta de ley de inmigración que prohibiera de una vez por todas la posibilidad de legalización para los indocumentados, obligara a todos los patronos a verificar el estado migratorio de todos sus trabajadores (inmigrantes o no), y que declarara el inglés el idioma oficial de Estados Unidos?

¿No le late? Pues aguántese, porque esa podría ser la posición con la que comience a discutir la Casa de Representantes una eventual reforma migratoria en un par de semanas. La propuesta es cortesía de los Republicanos Lamar Smith, de Texas, y Peter King, de Nueva York. La presentaron hace unos días, como respuesta a la posibilidad de que reviva la llamada "reforma migratoria" del Senado.

Se llama "Ley de Fronteras Seguras Primero", y como anexo tiene una declaración de siete páginas criticando a las últimas administraciones federales, Republicanas y Demócratas, por "fallar en aplicar las leyes actuales de inmigración". De paso, critica la postura del Senado, llamándola una "amenaza a la seguridad nacional".

Pa' redondear, la Ley prohibiría el uso de Matrículas consulares para abrir cuentas de banco y comprar casas, además de imponer la deportación para quienes sean detenidos tres veces manejando borrachos. Por si fuera poco, aumenta 18 mil agentes fronterizos, refuerza el programa US-VISIT, que revisa las entradas y salidas legales del país, crea actas de nacimiento "a prueba de falsificación", y combina las bases de datos de la Tesorería, del Seguro Social y los de Seguridad Interna.

Por no dejar, modifica el actual programa de braceros rebajando sus salarios y pagándoles solamente tres de cada cuatro dólares, para hacerles un "fondo obligatorio de ahorros" que les devolverían en la frontera, a la salida. Durante los 22 meses que podrían estar aquí, el patrón no tendría que darles vivienda, como dice actualmente la ley, y de pilón, nunca podrían obtener la residencia permanente legal. Ahh, y nada de traer familiares.

Y a propósito de familias, a nuestros chamacos que se les hace "cool" ser miembros de una pandilla, la propuesta Republicana le aplicaría las mismas reglas que se aplican para los terroristas. Es decir, que hayan cometido o no algún crimen, serían inmediatamente deportables solamente por ser miembro o tener un tatuaje de pandillas.

Y según dice Peter King, no le ocupa otra ronda de manifestaciones callejeras, porque "no debemos permitir que la política se decida con desmanes callejeros".

A condonazo limpio

Y menos mal que Lamar Smith y Peter King no invitaron a su contlapache Mark Kirk a redactar la propuesta, porque este congresista Republicano, de Illinois pa' acabarla de fregar, tiene una solución todavía más simple para el tema migratorio: condones al por mayor.

Kirk propone lo que él llama una solución a largo plazo, que consiste en reducir la tasa de crecimiento de los mexicanos, que también según él, mejoraría la economía del país. Preocupado por nosotros, asegura también que se reduciría el deterioro del medio ambiente en México y, finalmente, aunque no dice pa' cuando, se reduciría la presión de la inmigración ilegal a Estados Unidos.

Ignorante como la mayoría de los políticos, a pasar de que fue a la Prepa allá en México, Kirk no sabe que la tasa de natalidad en el país ha bajado de cerca de cinco niños por pareja promedio allá en los 1980's, a 2.5. En Estados Unidos es de 2.1, así que por a'i la llevamos.

Las declaraciones surgieron durante el debate sobre si el gobierno debe donar condones a las agencias de salud de otros países, o confiar en que todo el mundo se va a mantener virgen y fiel y nadie va a tener casas chicas. Kirk quiere mandar toneladas de condones a México, que además dice que sería más barato que poner la barda en la frontera.

Pero sus argumentos de poco servirán. Todo el mundo está seguro en Washington de que George Bush va a vetar los donativos de condones.

Es más, también va a vetar lo poco bueno que pueda salir de la discusión del Senado de esta semana. Por ejemplo, está completamente en contra de la propuesta de los Senadores Charles Grassley y Barack Obama que limita los castigos a los patronos que contraten indocumentados.

Y también está en contra de una propuesta de continuar la inmigración sobre bases familiares, aunque se den mayores preferencias a los trabajadores calificados.

En suma, lo que salga del Senado será malo de por sí, y llegando a la Cámara de Representantes se va a empeorar. A final de cuentas la reforma migratoria se hará como si los Demócratas nunca hubieran ganado la mayoría en el Congreso, saldrá al gusto de los Republicanos. Con condones o sin condones, no será buena para los inmigrantes.

Por eso insistimos, mejor "nada" que "algo" pésimo.



CLASICOS de

SEBINO SOBRÉTTI



Cuatro

Está el galán de turno en la discoteca cuando de pronto ve una chica con un cuerpazo despampanante sentada en la barra.

Se acerca, le pone la mano en el hombro y le dice:
-¡Qué! ¿Bailas?

La chica se da la vuelta, dejando al descubierto un horripilante rostro que parece salido de una película de terror y le responde:

-¡Sí, sí, claro!

A lo que el galán dice dándole unas palmaditas en la espalda
-Así.. me gusta, que te diviertas, que te diviertas.

Una mujer esta buscando una capilla en la que según la tradición muchas mujeres que parecen estériles van a rezar allí y se curan de su problema

La mujer en cuestión ve la puerta de un convento y llama:
-¿Sí?

-¿Es aquí donde con un Ave María una se puede quedar embarazada?

-No, eso es con el padre nuestro, pero ahora esta de vacaciones.

Una madre le dice al hijo:

-Nene, ve a la tienda de la esquina y compra una barra de pan, y si tienen huevos traes una docena
Va el niño a la tienda y cuando le toca dice:

-Que dice mi mamá que me de una barra de pan y, si tiene huevos, una docena

A lo que responde el tendero:

-Toma nene, doce barras de pan. Y le dices a tu madre que esa no es manera de pedir las cosa.

Un tipo va a hacer una entrevista y tiene un tic nervioso que le hace guiñar un ojo continuamente.

-Pero hombre, ¿cómo quiere que le contratemos así?

-No, si se me pasa con una aspirina, espere, que tengo por aquí una en el bolsillo....

El tipo se urge los bolsillos y empieza a sacar cajas de condones...

-Parece que a usted le va bien con las mujeres.

-¡Que va! Si no ligo nada.

-¿Y tanto condón?

-¿Ha probado usted alguna vez pedir aspirinas al farmacéutico guiñando un ojo?

Mis ventas están muy bajas...

¿Y ahora... quién podrá ayudarme?

¡¡¡¡¡YOOOOO!!!

Lláname ahora mismo al

616-977-0658

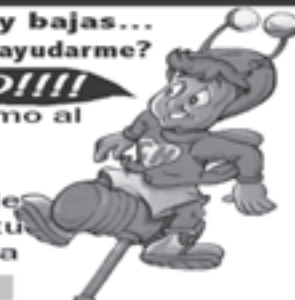
Con tu anuncio en

Lazo Cultural miles de

personas sabrán de tu

negocio cada semana

www.lazocultural.com



Kroger launches new cholesterol reducing milk

CINCINNATI: The Kroger Co., one of the nation's largest retail grocery chains, is launching a new, cholesterol reducing, fat-free milk available nationally in July of 2007. The non-fat milk product will be sold under the expanding Active Lifestyle™ in-house brand.

"The war against high cholesterol just got stronger and easier," said Linda Severin, Vice President of Corporate Brands at Kroger. "As part of a heart-healthy diet, people can enjoy the additional benefits of one of their favorite beverages and reduce their cholesterol."

This new milk product contains CoroWise™ plant sterols, an all natural ingredient sourced from plants and found naturally in foods such as vegetables, seeds and nuts. Plant sterols are recognized by the U.S. Food & Drug Administration (FDA) for cholesterol lowering attributes. Clinical studies show they can help reduce "bad" cholesterol (LDL) and reduce the risk of coronary heart disease.

"This new cholesterol reducing milk is a perfect example of Kroger providing customers the products they need and want to make their lives better and healthier," said Severin. "More and more people, especially 'baby boomers', are becoming conscientious and proactive about managing their health, particularly heart health. This makes it easy for them to do the right thing."

Why Milk With more than 100 million people in the U.S. with high or borderline-high cholesterol, the Active Lifestyle Fat Free Milk is

(Continued on Page 19)

WE MOVED UP HILL!



2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

Our community celebrates the top graduates at Toledo Public Schools.

THEIR ACCOMPLISHMENTS INSPIRE US.

WOODWARD HIGH SCHOOL

Kaitlynn Huff

Kaitlynn excels in cheerleading, softball, orchestra and German, among many other things. A member of the National Honor Society, she volunteered for the Red Cross and in support of Point Place. She plans to attend the University of Toledo to become a licensed pharmacist.



VALEDICTORIAN

Krista LaLonde

A member of the National Honor Society, Krista has been recognized for excelling in academics, athletics, music and scouting. She was a member of Jefferson-Madison Leadership Camp, and will attend the University of Toledo to begin a career in nursing.



SALUTORIAN

SCOTT HIGH SCHOOL

Kristen Johnson

Included among "Who's Who of American High School Students," Kristen has been honored as a student, an athlete, and a leader. A "Young Scholar" since 6th grade, she will study biology in college as the first step to becoming a physician.



VALEDICTORIAN

Asia Greer

An accomplished student and athlete, Asia has been on the honor roll since the third grade. She has served her community through Big Brothers/Big Sisters, and has earned a full scholarship to the University of Toledo, where she will prepare for a career in law.



SALUTORIAN

LIBBEY HIGH SCHOOL

Briana Funches

An accomplished student who was placed onto the National Honor Roll, Briana was involved in more than a dozen school activities, along with being very active in her Church. Her plans are to transform her intelligence and passion for service into a career as a social worker.



VALEDICTORIAN

Brittany Funches

A National Honor Society member, Brittany has won numerous honors during her academic career. She also competed in softball and quiz bowl, and was a member of the Young Scholar Program and Debutante Cotillion. She is embarking on a career in education.



SALUTORIAN

WAITE HIGH SCHOOL

Ashley Harford

Ashley has won many honors in academics, athletics, Spanish and Music. She has served East Toledo in many capacities, and is a black belt in Tae Kwan Do. She will attend the University of Cincinnati to prepare for a career in International Business.



VALEDICTORIAN

Coleeta Watkins

As Senior Class President, Coleeta is a leader at her school. She is also in the National Honor Society, and won awards in Math and Science. The community has benefited from her volunteer work at Hospice of Northwest Ohio. She plans a career as Military Police officer.



SALUTORIAN

START HIGH SCHOOL

Emily Avery

A National Merit Finalist, Emily has excelled in athletics and music. She was in the Mu Alpha Theta math honorary club, and has shared her love of the arts with children in the community. She will attend the University of Michigan to become a civil engineer.



VALEDICTORIAN

Rachael Lautzenheiser

Secretary of the National Honor Society and two-time MVP of her cross-country team, Rachael was also active in the school orchestra. She was a member of the Russian Club, and has volunteered to help adopted children. She will study chemical engineering at the University of Toledo.



SALUTORIAN

BOWSER HIGH SCHOOL

Rachel Momenee

President of the National Honor Society, Rachel is an accomplished artist, athlete and student. She has also served her community through tutoring and mentoring. Rachel plans to study architecture at Miami University or the University of Notre Dame.



VALEDICTORIAN

Lori Ashford

An accomplished scientist, Lori plans to earn her Ph.D and become a physicist. She has shared her love of science with others as a volunteer at COSI. She was also in the National Honor Society, on the quiz bowl team, and performed in the orchestra and school plays.



SALUTORIAN

ROGERS HIGH SCHOOL

Andrea Hill

Andrea is an accomplished student who has won many awards, including the Bausch & Lomb Science Award. She is planning to attend the University of Toledo and train to be a Pediatric Nurse. She was also Student Council President, and was active in softball and in the cast of "Fame."



VALEDICTORIAN

Amir Abed

A National Honor Society member, Amir combines his academic prowess with a strong commitment to community service and helping those less fortunate. He will attend The Ohio State University to study Business Finance and Automotive Engineering.



SALUTORIAN

TOLEDO TECHNOLOGY ACADEMY

Michael Orzechowski

Michael has widely varied interests – from alternative fuel cars to sumobots. President of the National Honor Society, he was also a counselor at the Ottawa Park Nature Camp. He will attend Michigan Tech and study electrical engineering.



VALEDICTORIAN

Zachary Morris

A Habitat for Humanity volunteer and member of the Science Olympiad, Zachary was also Vice President of the National Honor Society. He is also active in the Alternative Fuel Pace Car and at his Church, and will attend the Western State University of Colorado to become a teacher.



SALUTORIAN

 Toledo Public Schools
The Power Of Learning

Toledo Public Schools,
420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608-1267

Board of Education: Dr. Steven C. Steel, President Robert Torres, Vice President Darlene K. Fisher Jack Ford Larry Sykes John Foley, Superintendent

Kroger launches new cholesterol reducing milk

(Continued from Page 18) the right product at the right time. Elevated blood cholesterol is one of the major risk factors for heart disease.

Two 8-ounce servings of this milk, when consumed with meals, provide the minimum daily amount recognized by the FDA as providing a heart-healthy benefit, as part of a diet low in saturated fat and cholesterol.

Clinical studies have demonstrated that plant sterols can reduce cholesterol levels up to 15 percent. "For people with borderline-high blood cholesterol levels, this can potentially help them get to the normal range and potentially avoid medication," said Severin. "For others, it is one way to help shave off points for better heart health - and we know every point counts."

Changes can be detected in as soon as two to three weeks after incorporation into one's daily diet. Individual results may vary.

Great Taste, Nutritional Value Milk is a popular beverage among adults and very versatile. It's great for breakfast as a beverage or over cereal or fruit; an accompaniment to a lunch sandwich or a tasty way to complement a snack. "The nutritional value of milk is well established. This provides another health reason to drink this time-tested beverage," Severin said. The new fat-free cholesterol lowering milk tastes and looks just like skim milk. Like skim milk, there is no fat (saturated or trans) in this milk. It contains other vitamins and nutrients, including calcium, Vitamin C (not a typical source of Vitamin

C) and Vitamins A & D.

Availability and Price

The new Active Lifestyle Fat Free Milk with plant sterols will be sold in a half-gallon size in Kroger's family of stores nationwide (please see store names below). The new milk will be available at a price point on par with the company's other regular milk products.



LIBRARY NEWS:

TUESDAY, JULY 10
MOTT BRANCH
LIBRARY

Diana Patton, Inspirational Speaker and Holistic Health Counselor and owner of Equilibria, LLC, is collaborating with Ben Williams, former Scott High School Coach and Executive Program Coordinator of Ben E Williams Youth Services Incorporated in an effort to raise awareness to Toledo's inner-city youth about ways they can begin living a healthy and purposeful

filled life by eating a n d thinking differently.

Diana and Ben met about one year ago after they both were invited to sit on a local fitness committee. They realized they were spending more time in meetings and they felt their time could be better spent rolling up their sleeves, reaching out, and touching Toledo's youth community by listening to youth issues and providing strategies and ac-



tion-steps for them to make healthy, positive, and real changes in their lives - TODAY!

Ben's Youth organization is providing the funding and Diana is doing the speaking. This collaborative effort has lead Diana to speak to groups such as YMCA's Chance for Change, the SETT program, Scott and Libby High School, and the Horizon Science Academy and now the Mott Branch Library which is scheduled for Tuesday, July 10th at 4:00 pm.

Judy Jones of the Mott

Branch Library will be gathering Toledo's youth. We are asking Toledo's media to come out to the Mott Branch Library and learn about what Diana and Ben are doing to set Toledo's youth for success!

To learn more about Diana Patton and her company, please feel free to call 419.450.3362 or at www.equilibriabydiana.com. Or, to contact Ben Williams and his company, please feel free to call (419) 535-1289, or www.bewyouthservices.com.

Escribir como los Incas

Yo quiero escribir como escribieron los incas con bellos poemas con poética voz con el dulce y misterioso mensaje de sus versos con enigmática candidez y la profunda verdad de sus secretos

Yo quiero escribir como escribieron los incas con razón, coraje y firmeza con la exactitud inigualable de sus quipus, exóticos con el colorido de sus cuerdas con el fervor de sus camayocs y la gracia coordinada de sus nudos

Yo quiero escribir como escribieron los incas con la simple armonía y destreza del sabio con elegancia de emperador y saber de la vida con altivez y decisión que el mundo entienda que el alma de mil maneras cuenta su historia

¡Yo quiero escribir como escribieron los incas!

César Ravenna Tressar
(January 2001)

Tupperware, All Sizes

Interested in selling Tupperware?
Want to place an order for Tupperware?

Contact Sara hoy at 419-697-2593
or www.my.tupperware.com/sarabevier



Take Control of Your Finances

Join local women in a FREE one-day seminar exploring better ways to budget, manage credit, buy a home or invest.

University of Toledo
Student Union
2801 W. Bancroft St.
Toledo, Ohio 43606
July 20, 2007
8 a.m. - 4 p.m.

To Register or for More Information:
www.ohiotreasurer.gov
1-800-228-1102
(Registration opens June 18, 2007)

The conference includes a continental breakfast, free parking, opening session, four breakout sessions taught by financial planning experts, lunch with a guest speaker and a random prize drawing.



RICHARD CORDRAY
OHIO TREASURER of STATE

A Perfect Sound
The perfect sound for your perfect occasion

Professional Mobile DJ Service

Over 20 Years Experience

www.aperfectsound.com **419-205-0958**

- Wedding Receptions
- Quinceañeras
- Private & Theme Parties
- Corporate Events
- Dances

Janette Cruz
Owner

House Cleaning Service
Affordable Prices

Residential
Commercial
Serving East and West

(216) 832-1437

Serving Lorain and Cuyahoga Counties for more than 20 years!
Ask for John Geanos who maintains an office at Ganley Lakewood

GEANOS INSURANCE LLC

JOHN GEANOS, Agent Office: 216.226.6433
78 Beech Cliff Dr. Fax: 440.984.2401
Amherst, Ohio 44001 Email: Fandi49@aol.com

Free Gift: Igloo™ Cooler

Totally FREE Checking*

Open your account today and get all this too:

- FREE Debit Card
- FREE Online Banking
- FREE Gift
- FREE First Check Order

Stop in or call 440-989-3348

*Customer purchases checks



**EMPLOYMENT
NORTHEAST OHIO**



Sales: Major car dealership in Metro Cleveland looking for enthusiastic, proven sales professional to fill this once-in-a-lifetime opportunity. We prefer someone fluent in Spanish and English. We support our sales team with advertising. Please contact Jason or Mark at 440-232-2000 of Tim Lally Chevrolet.

Downtown Toledo Improvement District presents "Lunch at Levis Square" Concert Series "Eat to the Beat on Thursdays"

Attend DTID's free concert series scheduled every Thursday through August 30th. Levis Square is located in Downtown Toledo at the intersection of Madison Avenue and North St. Clair Street.

Our performance this **Thursday, July 5th** will feature **Jeremy Jason & Silver Spine**, who will be performing piano rock. Their performance will occur between 12:00 p.m. and 1:30 p.m.

United Way investments benefit Latino Community

Toledo: After completing a review process and finalizing funding decisions, United Way volunteers have announced that United Way will continue investments in programs that are targeted toward Latino families and young children.

The June 21, 2007, announcement marks the second year of the three-year funding plan. The plan focuses on preparing kids for a healthy start in life; helping teens have productive, meaningful lives; assisting families in reaching and maintaining independence; and mobilizing our community's resources.

Adelante's *Leamos Juntos (Let's Read Together)* program is just one of the many programs, receiving United Way funding, that works to prepare children under the age of five to succeed in life. Serving primarily children of Spanish or bilingual speaking families, this program trains parents on the importance of teaching their young children to read. *Leamos Juntos* will receive \$50,000 from United Way over the course of the 2007/2008 funding year.

While working to achieve United Way's goal of building the foundations necessary for teens to develop meaningful lives, United Way of Greater Toledo is re-evaluating how the organization addresses the issue of teen pregnancy. As a result, funding for Adelante's *GANAS* program is currently

being held. Reducing teen pregnancy requires a comprehensive and evidence based approach, therefore United Way has pooled its financial investment with that of Lucas County Job and Family Services. A decision as to how the funding will be distributed will be announced. However, because United Way investments end June 30 and the new joint investment in teen pregnancy prevention will not begin until August 1, United Way will provide *GANAS* with approximately \$5,200 to continue services over the two-month gap.

In addition to supporting programs that improve the lives of children and teens, United Way's volunteers are allocating more than \$4 million to empowering families to reach and maintain independence. Family case management at *Aurora González Family Resource Center* is a part of the solution. Thus, volunteers are investing \$110,000 in this essential program, which provides services to people in their neighborhood.

United Way of Greater Toledo will invest \$12.8 million during the next funding year, July 1, 2007 through June 30, 2008. United Way volunteers will devote \$8.57 million to more than 120 programs in Lucas, Wood, and Ottawa Counties. Another \$4.28 million will be distributed by United Way based on designations by donors to specific non-profits.

TRABAJE DESDE SU CASA

Se buscan personas responsables para realizar trabajos manuales desde su casa. \$500 a \$1000 por semana. No necesita experiencia ni inglés.

La Asociacion Nacional del Trabajo
1(650)261-6649
www.trabajahora.com

**ESMERALDA KARAKOUDAS
ABOGADA**

Inmigración
Discriminación en el Empleo
Compensación de Trabajadores
Relaciones Domésticas
Lastimadura Personal

(216) 941-9449

**Check out
our Website!**
www.laprensa1.com

To advertise call:
(419) 870-6565
(313) 729-4435
(440) 320-8221

**Ofelia's
Perfumería,
Joyería,
Perfumes, &
Mary Kay
también!**
419-704-2773



**Latino
Scholarship
Day**
with the Toledo Mud Hens

July 15

For tickets Call 419-870-6565
or 419-893-6227 ext. 7160.



CLIP & SAVE ON YOUR PROPERTY TAXES

The AREA OFFICE ON AGING OF NORTHWEST OHIO, INC.
and the OFFICE OF ANITA LOPEZ, LUCAS COUNTY AUDITOR



Are you over the age of 65? Do you own and reside in a home in Lucas County? If so, you are eligible for a homestead exemption. Complete a homestead application and submit it before the October 1, 2007 deadline. The Auditor's office will be at the following locations and at the following times to assist you in completing your forms. Call to schedule an appointment today! 419.213.4406

Zip Code	Date	Location	Hours
43606	July 9—13	JFS Adult Center 2700 Pelham Rd.	8—5
43614	July 16—20	Margaret L. Hunt Senior Center 2121 Garden Lake Pkwy	8—5
43610, 43620	July 23—27	Senior Center Inc. 2308 Jefferson Ave.	8—5
43537	July 30—August 3	Maumee Senior Center 2430 S. Detroit Ave.	8—5
43602, 43604, 43624	August 6—10	J. Frank Troy Senior Center 1235 Division St.	8—5
43558	August 7	Swanton Twp. Hall 13410 Airport Highway	4—8
43566, 43571, 43522, 43547	August 9	Waterville Twp. Hall 621 Farnsworth Rd.	4—8
43607	August 13—17	Lyman Liggins Nutrition Center 1117 Oakwood Ave.	8—5
43616, 43618, 43434	August 13—17	Oregon Senior Center 5760 Bayshore Rd.	8—5
43542	August 14	Monclova Twp Hall 4335 Albon Rd.	4—8
43605	August 20—24	East Toledo Senior Center 1001 White St.	8—5
43612, 43613	August 27—31	Eleanor M. Kahle Senior Center 1315 Hillcrest Ave.	8—5
43412	August 27	Jerusalem Twp. Hall 9501 Jerusalem Rd.	4—8
43611	September 4—7	Friendship Park Senior Center 2930—131st St.	8—5
43608	September 4—7	Chester J. Zablocki Senior Center 3015 Lagrange St.	8—5
43609	September 10—14	Mayores Senior Center Two Aurora Gonzales Dr.	8—5
43566, 43571, 43522, 43547	September 13	Waterville Twp. Hall 621 Farnsworth Rd.	4—8
43528, 43615	September 17—21	CDC Senior Activities Center 330 Oak Terrace Blvd	8—5
43560, 43623, 43617, 43504	September 24—28	Sylvania Senior Center 7140 Sylvania Ave.	8—5

**You Pledged to Vote for the Up-Coming Election:
Now Get Involved!**

Who: Young Latinos(as) 18-30 years of age from Toledo and/or Lucas County area
What: Meeting for students (high school & college), or any young-blood who is interested in becoming part of the committee to plan our *recruiting party!!!*
When: Sunday, July 22, 2007, 4-6pm
Where: Sofia Quintero Center Art & Cultural Center
 1225 Broadway, Toledo, Oh
Why: Make a Difference, Voice your opinion & Learn the issues

For more information contact Ramon at ramon1_98@yahoo.com or 419.261.0598
 ** No party or politician solicitation at event**

PUBLIC NOTICE

Lucas County Children Services (LCCS) is issuing a Request for Proposal (RFP) for Interpretation/Translation and Sign Language Services.

The goal of the RFP is to provide families and children who have an open referral or case with LCCS with service that will:

- Eliminate communication barriers;
- Provide equal access and opportunity to benefit from our agency's services.

LCCS is seeking proposals from governmental units, provide for-profit entities/agencies and non-profit entities/agencies. Agencies should have unique information, education, knowledge and experience related to the RFP. RFP materials will be available from July 2, 2007 to July 10, 2007 at LCCS, 705 Adams St., Toledo, OH 43624. To make arrangements to pick up a RFP packet, call 419-213-3658. An application information session regarding the Interpretation/Transportation and Sign Language RFP will be held at LCCS on July 10, 2007 at 9:00 A.M. in Room # 913.

The deadline for completed proposals (NO FAX) is 4:00 p.m. on August 3, 2007. No proposals will be accepted after the deadline.

Dean Sparks, Executive Director
 Lucas County Children Services

**Children's Resource Center
Bowling Green, Ohio 43402**

Two full time positions working as part of a team for a collaborative, community-based, multi-disciplinary innovative children's mental health agency.

Mental Health/Chemical Dependency Professional: Will provide assessment, individual/family/group counseling in a program for adolescents with co-occurring mental health and substance use disorders. Masters Degree in SW, counseling or psychology, training in cognitive behavior therapy and experience with adolescents and families. **CCDC and mental health license required.**

Community Worker: Duties include assessment coordination, case planning, and direct support to the children, in client home and other community settings. Also provides coordination with schools & other child-serving systems, behavioral programming & parent guidance to address emotional/behavioral needs of children/youth. Some evening work. **Bachelor's Degree in Human Service field and licensure in social work or other mental health discipline required.**

Spanish speaking professionals are encouraged to apply for both positions. Send resume to lindah@crc.wcnet.org or Children's Resource Center, P O Box 738, Bowling Green, Ohio 43402

INVITATION FOR BIDS

The Lucas Metropolitan Housing Authority is seeking qualified contractors to furnish all labor, materials, and equipment for the following projects:

JOB NO.	#27045
PROJECT	Renovation & Site Work @ 1936 Christie
WALK-THRU DATE	July 10, 2007 at 10:00am
BIDS DUE ON OR BEFORE	July 24, 2007 @ 11:00am

Contract Documents and Technical Specifications will be available on **Monday, July 2, 2007**, at 201 Belmont Street, in the Modernization Department (419- 259-9462), and will be provided upon request. A **non-refundable** fee of **\$20.00** will be charged for each set of plans provided. All bids will be due and opened per the "Invitation for Bids" in the contract documents.

Each bid will require a bid guarantee as described in the contract documents.

The prevailing wages for this locality, as established by the Department of Labor as Wage Determination OH20070028, as modified, must be paid all persons employed for this work.

All bidders shall be required to meet the Affirmative Action requirements and Equal Employment Opportunity requirements as described in Executive Order #11246. Each bidder must insure that all employees and applicants for employment are not discriminated against because of their race, color, religion, sex, national origin, disability, handicap, age, or ancestry.

LUCAS METROPOLITAN HOUSING AUTHORITY
 MODERNIZATION DIVISION

INVITATION FOR BIDS

The Lucas Metropolitan Housing Authority is seeking qualified contractors to furnish all labor, materials, and equipment for the following projects:

JOB NO.	#27046
PROJECT	Carpet Installation/Replacement at Various LMHA Sites
WALK-THRU DATE	None
BIDS DUE ON OR BEFORE	July 17, 2007 @ 11:00am

Contract Documents and Technical Specifications will be available on **Monday, July 2, 2007**, at 201 Belmont Street, in the Modernization Department (419- 259-9462), and will be provided upon request. A **non-refundable** fee of **\$20.00** will be charged for each set of plans provided. All bids will be due and opened per the "Invitation for Bids" in the contract documents.

Each bid will require a bid guarantee as described in the contract documents.

The prevailing wages for this locality, as established by the Department of Labor as Wage Determination OH20070028, as modified, must be paid all persons employed for this work.

All bidders shall be required to meet the Affirmative Action requirements and Equal Employment Opportunity requirements as described in Executive Order #11246. Each bidder must insure that all employees and applicants for employment are not discriminated against because of their race, color, religion, sex, national origin, disability, handicap, age, or ancestry.

LUCAS METROPOLITAN HOUSING AUTHORITY
 MODERNIZATION DIVISION



world class people, delivering world class service, generating world class value



**The Smartest Step Between Hospital and Home...
 Rehabilitation Services Offered:**

- Comprehensive Rehabilitation Unit: Physical, Occupational & Speech Therapies
- Long & Short Term Care
- Short Term Respite Stays
- 24-Hour Skilled Nursing Medical Care
- Discharge Planning
- Post-surgical Recovery
- Managed Care Contracts

**When you need compassionate care...
 CALL: (440) 282-2244**

Medicare/Medicaid Certified
 Admissions Accepted 24 hours a day, 7 days a week
 Visit our website at: www.communicarehealth.com
 3364 KOLBE ROAD • LORAIN, OH 44053




**Social Work
COMMUNITY SUPPORT PROVIDER-
JOINT VENTURE PROGRAM**

A position is available for an experienced Community Support Provider to work in a Joint Venture Program providing individual and group case management services.

Candidate must possess a Bachelor's degree, a minimum of one year experience working with children and families and knowledge of chemical dependency and mental health issues.

One of the following Ohio licenses are preferred - LSW, PC, LCDC II or CDCA.

Send or fax resume to:



Human Resources - CSP-JV
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.936.7574
Email: HR@UNISONBHG.ORG

EOE

**Social Work
CLINICAL THERAPIST-JOINT VEN-
TURE PROGRAM**

Opportunity is available for experienced Clinical Therapist to work in a Joint Venture Program providing individual, family and group counseling and case management services.

Candidate must possess a Master's degree, a minimum of two years experience working with individuals with chemical dependency issues and one of the following Ohio licenses - LSW, LISW, PC, PCC, LCDC III or LICDC.

Send or fax resume to:



Human Resources - CTJV
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.936.7574
Email: HR@UNISONBHG.ORG


EOE

**Social Work
CSP/DUAL DIAGNOSIS**

Unison is seeking a case manager to work on the Dual Diagnosis team providing chemical dependency treatment and case management to adults with mental illness and chemical dependency.

Must possess a Bachelor's degree in social work, psychology or a related field and previous mental health experience. Individual with CDCA or LCDCII is strongly preferred but will consider unlicensed individual willing to complete requirements to secure. LSW or PC is preferred.

Send or fax resume to:



Human Resources - DUALCSP
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.936.7574
Email: HR@UNISONBHG.ORG

EOE

**VISIT OUR WEBSITE
www.laprensa1.com**

**ASSISTANT
DIRECTOR
Alumni Affairs
Bowling Green
State University**

The assistant director of alumni and development oversees the Alumni Association's Laureate Scholars Program, the chapter scholarship program, advises the Student Alumni Connection, assists with senior class giving and coordinates student recruitment efforts on behalf of the Office of Alumni and Development and Bowling Green State University.

Minimum qualifications Bachelors degree required. A minimum of three years professional or higher education experience. Experience in communication related field or public relations. Admissions or enrollment management experience a plus. Official transcript(s) will be required of final candidates.

Full-time administrative staff position. Administrative grade level 14, minimum salary \$37,574. Salary commensurate with education and experience. Full benefit package available. To apply: submit cover letter with e-mail address, resume, and contact information of 3 professional references to Ofc. of Human Resources (Search L-60864), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. Review of applicants will begin on July 20, 2007 and will continue until the position is filled. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO employer/educator.

**MILLIONAIRE
BLUE PRINT**

Entrepreneur looking for sports minded personal trainer.
Money minded individual.

**CALL
(419) 893-3921**

**SANCHEZ
ROOFING**

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.

**Call Pete Sánchez,
419-787-9612!**

**Housecleaning/
Childcare**

2 JOB OPENINGS in Southfield MI.
5 hours daily;
Mon., Wed, Fri.;
Pay \$8/hr.
English not necessary. (248) 506-8094

**Lawn Cut
Yard Clean Up
Eves Cleaning
Lawn Care**

by
**Juan
Artiaga**

419-874-6570

Free Estimates

Real Estate

Office: 734/429-9449
Cell: 734/395-8383
Fax: 734/429-9448

jpicknell@reinhardtrealtors.com



**Julie Neller
Picknell
REALTOR**



Charles Reinhart Company Realtors Inc.
1520 E. Michigan Ave., Siles, MI 48175

**Limpeadora de Casa/
Cuidaniños**
En Southfield,
Michigan
2 trabajos
5 horas cada día,
lunes, miercoles,
viernes
Pago \$8 cada hora
No necesita hablar
inglés
(248) 506-8094

**Home Repairs,
Electrical,
Plumbing,
Decks.**

**CALL
GASPER
419-215-7740**

**NORTHGATE
APARTMENTS**

Now Accepting Applications
1 AND 2 BEDROOM APARTMENTS

Mature Adult Community for Persons 55 and Older or Mobility Impaired.

Rent Based on Income.
Heat, Appliances, Drapes, Carpeting Included.

Call (419) 729-7118 for details.




**PARA Deja de
Pagar Renta!**

**Sea dueño de su propio hogar
de 3 cuartos y 2 baños**

\$499

Mensualmente

Century Homes Sales Corp.

Localizado en Westland Meadows. La unica comunidad privada con entradas de seguridad monitoreadas las 24 horas del dia en el Sur Este de MI.

30600 Van Born Road · Westland, MI 48186

Martes y Jueves 1-6
Sabado 2-5 y Domingo 12-4
734-595-6687



EMPLOYMENT

LSW or RN

Care Manager/Assessor/Screeners with 1 year experience in home care or gerontology. To conduct assessments and case managements for individuals in need of long-term care. Openings in Paulding/Defiance and Toledo. Knowledge of community resources and reliable transportation required.

EEO/AAP, Bilingual and minority applicants encourages to apply.

Salary: \$32,000.00

Deadline for application: Open Until Filled

Send résumés to: PASSPORT Program
Area Office on Aging of NW Ohio, Inc.
2155 Arlington Avenue
Toledo, Ohio 43609

**Custodian
Toledo Zoo**

Part time custodian needed an average of 24 hours per week, to include weekends and some holidays. Responsibilities include cleaning of public areas and education areas of the Museum of Science, including snow removal of entry walkways. Previous experience preferred. Hourly pay rate \$7.50 per hour, with self pay benefits available. AA/EEO. Applications available at the Visitor Services complex, Anthony Wayne Trail entrance 10:00am to 5:00pm any day. Resumes may be faxed to (419) 724-0072 or emailed resume@toledozoo.org

wealthpoolsnow.com

97% Success Rate
\$199 can easily become \$3,000++/ month; no selling, no auto-ship, no re-qualifying; 5 year old program!
1.888.297.4112
Spanish people are Dominating this Market

Arbonne International
Pure Safe Beneficial
Eva Muñoz
Independent Consultant
District Manager
Pure Swiss Skin Care.

Formulated in Switzerland Made in the USA.
Color/Nutrition/WeightLoss/Aromatherapy.
419-601-0782. *Se Habla Español.*
foreva_74@yahoo.com
https://www.arbonne.com/

Food Safety Supervisor

Northwest Ohio ham processing plant has a position available for Food Safety Supervisor. Position has the overall accountability of the plant's food safety system. Position is responsible for the 24/7 compliance with USDA regulations and all company food safety policies. Looking for a candidate that can provide leadership and training to supervisors and employees and be a scientific resource for the operations group.

Candidate will possess a Bachelor's degree (B.A.) in Food Science or related field from a four-year college or university, and 5-8 years experience in the meat industry and processes; or equivalent combination of education and experience. Must have flexibility in schedule and knowledge of USDA, FSIS, HACCP and SSOP requirements. Position offers a competitive salary and benefits package.

Please submit cover letter and resúme no later than **July 6th, 2007** to:

Farmland Foods, Inc.
ATTN: HR Manager
P.O. Box 208
New Riegel, Ohio 44853

Or to:
keturner@farmland.com

Farmland Foods is an EEO / Affirmative Action Employer

Here's your chance to show us what you've got.

Each Rent-A-Center location is driven by motivated, talented individuals who help us maintain the highest levels of customer service. Sound like you? Then show us what you've got - excel, and you could find yourself on the fast track to greater success.

Fluent in Spanish and English? Uncover the best-kept secret in the job market!

- 5-day workweek with no Sundays!
- Automatic pay increases
- 10 days paid vacation after one year of employment
- Paid sick/ personal days
- Employee Purchase Plan
- Great benefits w/401(k)

Openings in our Ohio and Michigan locations.

Applicants must be at least 20 years of age, high school graduates (or equivalent), possess a valid driver's license with a good driving record and be able to pass a background check and drug test. You must also be able and willing to move and deliver furniture and/or appliances, using appropriate equipment.

Apply Today!

Seize your opportunity at **www.raccareers.com**



Rent-A-Center is an equal opportunity employer.

FOR SALE

FOR SALE



1986 25' Sea Ray 250 Sundancer VERY CLEAN AND WELL-MAINTAINED!

Aft Cabin, Shore Power, Cockpit Cover (excellent condition), Refrigerator, Stove, Sink, Stand Up/Pump-Out Head, Loran C, Trim Tabs. **NEW in July '06: Garmin 298 Color GPS with fish finder, Ship to Shore Radio, Bottom Paint, Batteries, Life Jackets, Flares, Fire Extinguisher, First Aid Kit and more.** Surveyed in July 2006 - ask to see report. Asking \$10,000. No trades will be accepted. No Trailer. Boat is in great condition and is perfect on Lake Erie! Selling because baby is on the way. Call (419) 346-0921 or e-mail dretholtz@buckeye-express.com. See more details and photos online at www.laprensa1.com/Classifieds/Boat.htm

SERVICIO AL MEXICANO Y CENTRO AMERICANO

LICENCIA INTERNACIONAL

RECIBA SU LICENCIA INTERNACIONAL EL MISMO DIA LLAME AL TELEFONO (216) 324-3822

- Notario
- Traducción de documentos legales
- Certificación de documentos legales
- Cartas Notarizadas de Ingresos
- Titulos de Autos
- Matrículas Consulares
- Todo Trámite de legalizar los Autos aquí y en México ante de entrada a la frontera
- Inmigración
- Declaración de Impuestos
- Declaración Juradas
- Tax ID/ITIN si no tienes Social
- Conducimos Matrimonio Civiles (Casamos a la Pareja en Nuestra Oficina o donde usted quiera) con todos los requisitos de la ley del estado de Ohio.

TRANSLATIONS

Spanish-English
English-Spanish

419-870-6565

- Always there for You
- Integrity and Honor

Facing the threat of foreclosure?

Jairo Colón

Nationwide
Foreclosure Consultant
• Residential and Commercial Properties

Avoid it!
Lets solve your problem!
No Equity, No Problem!
Act Today!

Office: 216-459-0964
Mobil: 216-773-0963
Fax: 216-459-0964

7305 Berry Ave.
Cleveland OH 44102
Email: gerardo_olavarria@sbcglobal.net



www.encompassohiorealty.com

- Residential
- Commercial
- Investment

5752 Ridge Road, Parma, OH 44129

Encompass Ohio Realty is a licensed real estate brokerage firm with full time real estate professionals ready to serve all of your real estate needs, whether buying or selling. YOU can count on US. "Honesty, Integrity, and Professionalism".

Sirviendo a la comunidad Latina en el área de Cleveland

Office (440) 842-9400 • Cell (216) 240-2213 • Fax (440) 842-9405



Wael (Tony) Saleh
Real Estate Broker/Owner
Notary Public

PROFESSIONAL SWINE MANAGEMENT

Busca aplicantes para trabajar en unidades de producción de cerdos en Illinois, Missouri y en London, Ohio.

Los aplicantes deben estar disponibles para aprender todas las fases de producción de cerdos. Las unidades son manejadas con el servicio más innovativo usando alta tecnología y manteniendo altos estándares de salud animal.

Estamos interesados en personas con o sin experiencia en producción y personas con experiencia en administración de fincas porcícolas

Excelente paquete de incentivos.

- Pago de Vacaciones
- Pago de días personales
- Seguro médico y de vida
- Bonos de producción
- Programa de jubilación
- Asistencia completa en Español

Los interesados pueden contactar a Sandra Montero a los teléfonos 309-221 3544 o al 217-357-2811 de 8:30 am a 5:00 pm de Lunes a Viernes.



Owner Domingo Zamot shows off his delicious pan, as made traditionally in Puerto Rico.



Mark Routson and Milagros "Calina" Santiago join bride, Anadelia Santiago-Santiago, and groom, Ivan Vasquez-Lopez, who were married in Puerto Rico last weekend.

COLECCIÓN ESTÉE LAUDER

\$25 CON CUALQUIER COMPRA EN PRODUCTOS ESTÉE LAUDER, SÓLO EN MACY'S. POR UN VALOR DE MÁS DE \$125.

★ LA COLECCIÓN DE LA BELLEZA AMERICANA DE ESTÉE LAUDER

\$25 CON CUALQUIER COMPRA DE ESTÉE LAUDER. LA COLECCIÓN TIENE UN VALOR DE MÁS DE \$125

Sólo en Macy's. Todo lo que necesitas para unas vacaciones a la americana: un bolso amplio de fin the semana, un estuche para cosméticos a juego además de fabulosos colores de verano y pinceles para maquillaje. El juego incluye:

- Compacto Deluxe para ojos y mejillas
- Lapiz labial Pure Color Long Lasting
- Removedor de maquillaje de ojos suave
- ¡Nuevo! Rimel Projectionist High Definition Volume
- Colección de pinceles para maquillaje
- Bolso de fin de semana
- Estuche para cosméticos

Por favor, uno por cliente por un costo de \$25. Hasta agotar existencias.



macy.com

County Auditor and Area Office on Aging unveil plan to assist senior homeowners

(Continued from Page 1)
 (R. Ottawa Hills) as he praised the spirit of "compromise and cooperation" that Strickland has fostered in the budget process. "It's a recognition that Democrats and Republicans can work together."
 "Together we have fashioned a budget that will be good for the people of this state and we were only able to do it because we were all able to sit down together," said the governor. "We were going to have a property tax cut for every senior citizen homeowner in Ohio."

Beginning immediately, senior citizens can sign up for the tax relief benefits at area senior centers and township halls. The homeowner tax cuts will make

exempt the first \$25,000 of property value when calculating the tax bill. That will mean savings of \$392 for the average Toledo senior citizen homeowner and as much as \$569 for a homeowner living in Ottawa Hills.

"We are ready to process those forms," said López at the press conference on Thursday where her staff was prepared to start the enrollment.

Also in attendance at the announcement was Billie Johnson, executive director of the Area Office on Aging. Johnson's agency has partnered with the County Auditor's office to bring the homeownership enrollment plan to Lucas County. Johnson thanked the governor and state representatives for "giving us a budget that

can provide services to seniors."

Prior to this current state budget, senior citizens could apply for such relief based solely upon income levels. Currently about 8,000 Lucas County residents are enrolled in the exemption program. The new program offers relief based upon the homeowner's status of being a senior citizen.

According to López her office can also provide one-on-one assistance for those unable to attend the sign up sessions. A senior can call 419-213-4406 for such assistance.

For more information on the times and locations of the sign ups, see the schedule on page 20 of this issue of *La Prensa*.

I Pledge To Vote This Year!

By ramon1_98@yahoo.com (aka Ramón Pérez)

Voter registration and pledging to vote this year is hitting the high school scene! If you or someone you know between 17 1/2 - 30 years of age and want to register to vote this year, contact me right away. I will take your picture, get a quote and put it in *La Prensa*. Your vote will not only bring pride to your family, friends, and neighbors, but it will also give your family and the Latino community a voice and political power. Read what a Latina senior student from Waite High School in Toledo, Ohio is saying about why she



is going to vote this year! because I want to represent those Latino voices who need to be heard."
Marta Sandoval: "I pledge to vote this year

COLECCIÓN ESTÉE LAUDER

\$25 CON CUALQUIER COMPRA EN PRODUCTOS ESTÉE LAUDER, SÓLO EN MACY'S. POR UN VALOR DE MÁS DE \$125.

★ LA COLECCIÓN DE LA BELLEZA AMERICANA DE ESTÉE LAUDER

\$25 CON CUALQUIER COMPRA DE ESTÉE LAUDER. LA COLECCIÓN TIENE UN VALOR DE MÁS DE \$125

Sólo en Macy's. Todo lo que necesitas para unas vacaciones a la americana: un bolso amplio de fin the semana, un estuche para cosméticos a juego además de fabulosos colores de verano y pinceles para maquillaje. El juego incluye:

- Compacto Deluxe para ojos y mejillas
- Lapiz labial Pure Color Long Lasting
- Removedor de maquillaje de ojos suave
- ¡Nuevo! Rimel Projectionist High Definition Volume
- Colección de pinceles para maquillaje
- Bolso de fin de semana
- Estuche para cosméticos

Por favor, uno por cliente por un costo de \$25. Hasta agotar existencias.



macy.com

Juegos de regalo, juegos de ahorro, regalos gratuitos y ofertas especiales están disponibles hasta agotar existencias. Los precios de ahorro están basados en el precio por onza de artículo(s) previamente ofrecido(s). Toda la mercancía devuelta debe de incluir el regalo gratuito. Para pedidos, llame al 1.800.45.MACY'S. No somos responsables por errores tipográficos.